

In 1906 den 10 Decemb. kl. 7.0. m. sammantred Magi.
 ströer: Helsingfors stads hi
 och sammantred R. i. i. i. i.
 sande därefter politiebry.
 medare. Ökmar. justitie-
 rådmannen Lindberg och
 af politiebrymännerna von
 Norring och von Kauten.

J. J. J. J. J.
 d. 15. Dec 1906
 S. Ökmar.

Notariskt förskrift af af politiebrymännerna von Kauten.
 821

Fredrikson bevisar ifrån de för 1906 års landt-
 dagssammanträd uppräntade rättslingar,
 som till Ma inlämnats af följande personer.

- (228) Rättsbrydningssubstansen August Ferdinand 2^{de} linien 5.
- Sever jante hustru hustru Sever
- (229) Fjärrman Wilhelm Rudolfs 1^{de} linien 20 d.
- (230) Bessingenier Hugo Blauvelt 1^{de} linien 5.
- (231) Ingeniören Otto Trüstedt och dennes hustru Clara Trüstedt 1^{de} linien 12.
- (232) Kontoristen Arne Nordberg 1^{de} linien 12.
- (233) Intendenter Hans Alfred Brandt (Röbäck) 1^{de} linien 30
- (234) Ljtnanten Otto Karne (Schöngelby) 1^{de} linien 25.
- (235) Kaptenen Elis Julius Johannes Kuller 1^{de} linien 12.
- (236) Jungfru Vilho Wiinskainen 1^{de} linien 5.
- (237) Tunnsmannen Karl Ferdinand Ljtnant (H. 1^{de} linien 12)
- (238) Magasinchefen Bertt Kallio 1^{de} linien 68
- (239) Mekanismen Lauri Johansson, 1^{de} linien 18
- (240) Smidesman Matti Lempinen 1^{de} linien 1
- (241) Guldsmeden Julius Lempinen 1^{de} linien 5
- (242) Stationschefen Kalle Heikkilä 1^{de} linien 26
- (243) Kattbrydaren Arne Valanen 1^{de} linien 3.
- (244) Läraren Helmi Wilh. Appelgren (Kivela) 1^{de} linien 6
- (245) Kontoristen Lydia Vallin 1^{de} linien 7

- V 276 Sängvaktaren Eero Seija (Tärns) och dennes
hustru Anna Seija (Tärns)
- V 277 Arbetsläraren Mikko Paakkla,
- V 278 Fiskhandelskassanens Bedr. Kallinen,
- V 279 Filosofiskandidaten Eero Eueby (Kinkaleji),
- V 280 Typografen Aaro Schilominen
- V 281 Jungfru Maria Tuominen
- V 282 Arbetslärarens hustru Maria Kilt Tuominen
- V 283 Massören Mattilda Kaino
- V 284 Garfverin Emil Paakkola
- V 285 Kyrkostyrelsen Karl Ludwig Korhunen,
- V 286 Jungfru Anna Tella Charlotte Hellman
- V 287 Kyrkostyrelsen, Kesk. Tuominen
- V 288 Garfverin, Adarijoffelli, Salu
- V 289 Kyrkostyrelsen, Elio Mikkelin Palmen (Palu),
- V 290 Kyrkostyrelsen, Valtteri (Korhonen) och dennes
hustru Hanna Elisabetta Korhonen
- V 291 Tjänstemannen Elii Agusta Andersson,
- V 292 Tjänstemannen Mikko Kinkonen,
- V 293 Arbetslärarens hustru Emilie Kaino,
- V 294 Filosofiskandidaten, Aaro Paalonen,
- V 295 Tjänstemannen Elio Mikkelin Korhonen
- V 296 Kyrkostyrelsen, Mikko Kallinen och
dennes hustru Anna Sofia Kallinen,
- V 297 Tjänstemannen Elio Mikkelin Kallinen
- V 298 Kyrkostyrelsen, Mikko Kallinen

Med bestånd i valborgens infria
de sedade rättelserna samt i githand-
ten Gno. anfr. och ena anmärkta
förhållanden öppenbarligen bevisat
nissel, Med vidställt rättelse, hvar-
sin indare åtgärd i ärendet för de brie-
pifelle. Allt Sunders.

Sammantaget afsluts 11/10...

In fiden
Jom Kaartman

1906, den 12 december, 15. Dec. 1906.
S. Ohman

onsdag, närvaro i Ma-
gistraten; Kyrkostyrelsen
efter behandlingen af
politiska politisk-
kongressen Ohman,
justitieråderna
Lindberg samt öf-
verstyrelsen
van Haartman och
van Kuorring.

Protokoll fördes
af underskriften notis.

§1

Drän Gno i länet har Maj-
rådets beslut på följande, under
N=1584, i beaktande af riksdags-
förslaget, ända till riksdagen af-
följande utslag.

1 sign. Sanderstedt

Upplästes i närvaro af stads-
fiskalerna Adolf Melander
och Otto Rouvillo Raedrik Albricks

af hvilka den senare varit an-
 bud för fröken Emilie Sandstedt
 vid Sveriges tidigaste handlägg-
 ning, där och sedan stadsförmä-
 den Albrecht anställt den
 uppslag med anseende med
 förordningen af ifrågakommande
 latsin intill utgången af nästa
 kommunale maj månad,
 § Maj-pröfvade skiljst att
 med bifall här till släp-
 fröken Emilie Sandstedt att
 i sammanförygen af nästkommande
 Sunde maj månad hafva
 lätet nödvändiga berörda an-
 byggnad, elftades och skulle försörj-
 den i utlöpet genom Maj månad fullgöras.

157a. Vesterlund
 §3

Handlanden Lydi Alne
 Mutikainen anmälde, att han
 år 1902 uppköpt med den han-
 delsbrevet, hvarom han den 4
 maj 1898 inför Maj-månad, och
 skulle riksdagen erdolla be-
 st.

Men denna anmälan genom
 attar av detta protokoll, hvar
 jämte utredning hvarom
 Taxeringsnämnden till näm-
 den skulle ske i Maj månad
 i af förordningen, hvarom
 samt att riksdagen anmäl-
 lan borde hos Maj-ges
 för utredning i handbrev.
 gästet riksdagen i under-
 tader. Antecknat

§4

Anmälarens beaktande Jussila
 Juulesta pyysy-yhtiön itär
 viittä kaal Heinonen
 lupaa 80 valtiakaarten kuu-
 vauksunien rakennuttami-
 seen mutirakennusteen
 toistella 122 Abrahamia-
 kadun varrella korttelitke
 N:79 tötti kaupungissa, mitti
 suhteessa kahji autotisea-
 raasen katehuurajia.

(157a. Jussila)

Julkisuuttin, minkä jälkeen

157p

157p

157p

Maistraatti-katsoi kysäksi
 avaruuteen tuostua ohjeita
 että hakiji turkain uon-
 daton yllämenoitteja
 varttineupiteita: Merkittin

N 2 mb

(Sija Gustafsson)
 § 5

N 507

(Sija Lindholm)
 § 6

N 507

(Sija Järvinen)
 § 7

N 507

Airhätet joutuaan na-
 laumaksi trögårdmisteen
 Mikael Schorschkaftille
 Mag^e joutuaan § 8
 (Sija Schorschkaft)

Uppläster; Juna seuran ha-
 autteuuteen ad. ypper set joutua
 stadiokareen hästfides i korpakke
 tle Mag^e annuult, att vid en af full-
 syngsmannen A. Johansson sen-
 tist tle noaunkri trögårdmisteen
 M. Schorschkaft villaligeen Tär-
 jale N 2 A vinkitille kyp rakkegati

die & higelga brikhilligt och-
 myggt liden förvordet och störe
 antal oppna tannor, inuokäl-
 londe turkäl, hade Mag^e geuan
 der tinnas december under § 9
 talat af fragt utlag för tinnad-
 gat Schorschkaft ad vid hounen
 i stödan af seende förslag
 (Sija Mikael)

§ 9

Arvutoasakeyhtiö Ruon
 valtuuttama asiamiehe-
 nä pyysi rakennusmes-
 tari Albert Kaalton lupaa
 60 väliaikaisen kauras-
 teen rakennuttamiseen
 mutirakennukseen tou-
 tilla N 12 Korkaouonem
 Kadun varrelli kordellin
 N 51 tässä kaupagitti, ^{ruok} ~~stadi~~
^{sugraha} ~~stadi~~ asiamies autoi-
 seuraava katelluarkinjen

N 507

(Sija Ruoko)

Tulkelluettin; - se § 4 - vartoi-
 meupiteita: Merkittin.

W 508
W 508

§ 10

Fabrikanten Hjalmar Karsén
Karsén inlämnade genom
befullmäktigadt auktor
ritaren Emil Sæsson
följande skriftad intäga
i Maj & protokoll:

(Sigs. Keddman)

Upplyfter; att skulle sköta
inhålla bevis hördpaes genom
utdrag ur detta protokoll
hvarjämte protokollskatte
skulle afslutas till stadens
byggvårdkontor för an-
teckning i stadsboken.
Antecknades

§ 11

(Sigs. Karsén)

Bruf W 508

Sammantals
slut kl. 1,35 e.m.
Lupidea.
Ed. Blumberg

14/232 f.d. 04.

GUVERNÖREN

ÖFVER

NYLANDS LÄN

LANDSKANSLIET

Utgif, den 9 November 1906.

Nr 14370.

Lantm. 188.

Till Magistraten i
Helsingfors.

Nr 1534
1906

Ant. 12/16

Det härstädes denna dag
meddelade utslag i Fröken Emilia Sand-
stedts och Fru Alexandra Baranoffs be-
svär varden härjämte Magistraten till
sändt i afsende i kändedom och för
att delgifvas ählazaren samt därå,
försedd med behöriga delgifningsbe-
vis, tillhanda hållas besvärändene
mot lösen 5 mark 40 penni som hit

Ant. 1/17.

införväntas.

Karl Gustaf

Stenholm

Sign. *Besterlund*

Hos Magistraten har *formannen Karl Gustaf*
Besterlund

genom sin hustru Kati O.
Maria Besterlund

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhallit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket ~~betjuna allmänheten~~ ~~som~~ landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligen till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för hyrkuskarna ~~form~~ ~~männ~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

ä uunitulet
a pitää vedellä
a sekä sen lisäksi
lämmitys tapahtuu.

Hjelmberg

ag

Jussila

Asunto Osakeyhtiö Jussilan
Rakennusmestari Juhon Salosen kautta lupaa kahdeksankymmentä
vähimmäisenä kuivausuunien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 2
Abrahamin kadun varrella korttelissa N:o 79. Josephin
tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies Joulvi kuun
9 päivänä 1916 itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena
olevat uunit olivat aiotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuksi, osittain rautapeltistä
ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-
vaaraan nähden ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarinottamalla
seuraavia varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-
roksen paksuisiksi, alin tiilikerros syrjällään ja rautapeltiä kerrosten
välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimuu-
rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen
metrin päässä tulisijasta;
- 2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä
kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-
kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaaisia tulisijoja varten tehtyihin
savutorviin;
- 3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin
suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna
lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
- 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-
neita, eikä rakennusainevarastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä
sen läheisyydessä;
- 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunituleet
sammuutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.
Helsingissä niinkuin edellä.

Richberg

Sign. Gustafsson

Föredrogs en af *bagaren Frans Ludvig Gustafsson*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad *söka kapri- och handtorr rökelse;*

~~till hvilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg jemnat sitt bifall jemte det han förklarar sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rörelse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle sko i Magistratens notariatförteckning, hy som samt att sökanden borde, innan han hon vidtog med den ifrågasatta rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handelsregistret, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.~~

cknade

nålan-

4 vid

denna

den för

rvid

nligen,

1 kal-

bla ex-

f värk-

e bo-

innava-

gran-

rse fön

en å

ned-

emot

från prä-

ans af sten

sta våningen;

indsvär en.

Sign. Liudhala

Maistraatilta on *Postvarinlehti Ma-*
Tilda Vihkelin Liudhala,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuorma~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorma~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

eknade
nolan-
4 vid
denna
den för
rvid
nligen,
1 kal-

bla ex-
värk-
3 do-
inneva-
gran-

rse fön
en å

ned-
emot
från gran-

aus af sten

första väningen;

indsväningen.

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

Sign. *Justin*
Handlande *Teak Justin*

Om tillstånd till *tillbyggnad och byggnadsförändring*
N:o *4* vid *Sörnäs* gatan i kvarteret N:o *112* af
stad i enlighet med *en* för sådant ändamål uppgjord, i
blå exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlemnade ett sålydande syncinstrument:

(Se sign.: *Teak*)

upplästes och jemfördes med den inlemnade ritningen, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillernade *tillbyggnaden och bygg-*
förändringen icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
läggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansöknigen, i hvilket afseende
Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
de exemplaren af den inlemnade ritningen, till Guvernören insändas. Afsades.

*och sedan hos ansökaren, sed enligt
den i ritningen ritningen den
i skrifvelsen nämnda nämnda
dörren icke komma ad utifrån,*

indsvåningen.

icknade
nolan-
4 vid
denna
den för
rvid
nligen,
1 kal-
bla ex-
vark-
e bo-
inneva-
gran-
rse för
en å
ned-
emot
från från-
aus af sten
första våningen;
indsvåningen.

Isak

År 1906 den 22 november värkställdes af undertecknade byggnadssynemän, på därom gjord anhållan af handlanden Isak Juslin, sådan syn å bostadstomten N:o 4 vid Sjömansgatan i kvarteret N:o 112 Grönsiskan af denna Helsingfors stad, som föreskrifves i § 53 uti den för staden gällande byggnadsordning; närvarande därvid ägaren till sagda tomt handlanden Juslin personligen, hvaremot rågrannarna i kvarteret, ehuru härtill kallade, icke sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemännen en för ändamålet i dubbla exemplar upprättad ritning, hvaraf erlids att byggnadsföretaget älsöf värkställandet af följande byggnadsarbeten, nämligen:

1:o/ förändring af fasaden till ett emot Sjömansgatan vettande boningshus af trä i en våning. Ritningarna hafva i denna del den 20 innevarande november blifvit af Överstyrelsen för allmänna byggnaderna granskade och godkända;

2:o/ förflyttning af särskilda väggar samt förändring af diverse fönster och eldstäder i sagda boningshus;

3:o/ uppförande af en förstuga af trä emot gårdsplanen till den å tomtens östra del beräntliga flygelbyggnaden;

4:o/ uppförande af en liderbyggnad af sten i en våning, efter nedrivande af en förstuga af trä. Den till utförande afsedda dörren emot en brandgata komme att befinna sig på ett afstånd af 1,4 meter från gränsen emot granntomten N:o 6 vid Sjömansgatan; samt

5:o/ i ett invid tomtens västra gräns uppförd boningshus af sten vidtagna följande förändringar:

a/ uppföra ävensom förändra särskilda eldstäder i första våningen; och

b/ inrätta en fotografitelier med en kamin i vindsvåningen.

Den obebyggda hufvudgärdsplanen komme jämväl framlämnas att bli
fullt tillräcklig.

Endr underskrifnad arkitekt ej har något emot de å ritningarna
na byggnadsinstruktionernas hållbarhet att anmärka samt samt syns
bedrägligaste misöversättning, elsfärd, nybyggnadens höga och låga hufvud
taget i öfrigt icke har något att erinra, så tillstyrkes blifva till
ritningarnas fastställande, och med vilkor att den under punkt 4 om
da ännu icke kommer till utfrående eller att tillstånd af grannarna
äro att till utvärkas. Helsingfors, den ovan.

Vilhelm Linderlöf. Rådshöfdingen för stadsstyrelsen

Linderlöf

Till Magistraten i Helsingfors
stad.

För oskyddat i en källare,
deri förvaras verktyg för nykta
militärens behof har mig ålagts
båda Trup 100. samt öfverföra,
kådet till annan lämpligare plats
till Lördagen den 9 Junii. Då
jag till dato ej kunnat full
börda detta beslut vägar jag
hos Magistraten anföra följande.

Nämnde arrondissement har jag

redan under c. 20 år innehafv
och kommer år 1904 att lämna om
det - Jagde Hållare har under
hela tiden motsvarat sitt ande
till sundhetsnämndens betänk
het. Innevarande höst gjordes
jag som varit ett försök af
höl om c. 2000 pud.

Beviljat att förmå Hållaren
få så kort tid under denna om
period, år för mig alldeles om
ligt.

För grund af ofrånstånande
jag, afse på de bidraget hos
Magistraten erhålla det mig
bliffr gifret tillstånd att under
denna Hållare tid för Hållaren
Hållaren för sitt ande, om de
som sedan sagt jag i det snarast
kommer att lämna platsen.

Helsingfors den 13 Dec 1904
F. O. J. J. J.
Michael Schenck

Rusko

Maakauskio Ruohon
A. Karhunen

haettua

kautta lupaa kunnallisuudesta

alluikaisten kuivausuunien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 12
Hämeväyrysen kadun varrella korttelissa N:o 51 Mikkohakalan
tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies Joulus kuun
5 päivänä 1906 itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena
olevat uunit olivat aijotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä
ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-
vaaraan nähden ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarinottamalla
seuraavia varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-
roksen paksuisiksi, alin tiilikeros syrjällään ja rautapeltiä kerrosten
välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimuu-
rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen
metrin päässä tulisijasta;
- 2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja puidetaan huolellisesti tiiviinä
kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-
kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaisia tulisijoja varten tehtyihin
savutorviin;
- 3:o että, kun savujohto ohjataan ovivälikosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin
suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna
lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
- 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-
neita, eikä rakennusainevävarastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä
sen läheisyydessä;
- 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunituleet
sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.
Helsingissä niinkuin edellä.

Ruth Jönsson

redan under c. 20 år ennehäp
och kommer år 1904 att lemna em
det. Jagde Källare har under
hela tiden motsvarat sitt ända
till sundhetsnärmandes belä
het. Innevarande höst gjord
jag som varligt ett försök af
kol om c. 2000 frad.

Beslutet att förnya Källarens
för så kort tid under denna
period, är för mig alldeles om
ligt.

För grund af ofrånställe
jag; djupast önskuhet hos
Magistraten erhålla det mig
biffr. gifret tillstånd att under
denna Kalla tid för kvarbilla
Källaren för sitt ända, em
som sedan sagt jag; det snarast
kommer att lemna platsen.

Helsingfors den 13 Decemb 1904
Förl. Håpale
N:o 2.
Michael Scherck
Wm

Rusko

Osaklyftio Ruohon
A. Karhunen

haettua

kautta lupaa huuskipummita

väljäläisten kuivausunien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 13
Korkeavuoren kadun varrella korttelissa N:o 51. Mikkohalan
tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies Joulu kuun
5 päivänä 1906 itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena
olevat uunit olivat aiotut tehtäviksi osittain kokonaan maunatuiksi, osittain rautapeltistä
ja maunatulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-
vaaraan nähden ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarinottamalla
seuraavia varotoimenpiteitä:

1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamaunatut tiilillä vähintään kahden tiiliker-
roksen paksuisiksi, alin tiilikeros syrjällä ja rautapeltiä kerrosten
välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimuu-
rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen
metrin päässä tulisijasta;

2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä
kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-
kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaisia tulisijoja varten tehtyihin
savutorviin;

3:o että, kun savujohto ohjataan ovivälikosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin
suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna
lähemmäksi ovipieliä kuin 30 senttimetrin päähän;

4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-
neita, eikä rakennusaineväriä saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä
sen läheisyydessä;

5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunituleet
sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.
Helsingissä niinkuin edellä.

Ruhtin

Joul. 4.
P. 8-12
6-13

Sija Mikael

vide af sthuanen mark ofondry-
ligen från ifrånjavarande liden
undantagna för närvarande
förvarade fördrägnen samt för-
bjudet honom att vidare andvända
sagen liden till förvaringsrum
för fördrägnen, Maj 2: prof. and
skäligt tillåta såkauden att
försväret kan inkomma, samt
när det kännas lämpligt repa-
rera taket till ifrånjavarande
de liden samt i öfrigt förvätta
drägnen i stället sådant skick
att det kan användas fördrägnen
för andvända godkännes,
fördrägnen andvända liden
till förvaringsrum för turkot.
Affades.

18
Juni 1883

Neodorus

Föreläsning hölls i Föreläsningssalen
beträffande Neodorus en glimmar-
sista yttelrörelsen 15 juni på mor-
talskula 1900 i lokalen A. S. I. Höga
linkadun varilla. Sakerilla de
et searaat esakkiiden emista
jat. Neuvot, Vanden, Heeler,
nudet Tanny, Larastjärna, Hara
Hill, Anna Johansson ja Helma
Gentz ja Anna Harvonen.

Anna Harvonen avasi rikouksen ja kysy-
jes rikous en laullessti rikouksella.
Se myönnettii ja päätettiin julaa päätös
vallaissa. Tuhentaitajaksi valittiin A. Har-
vonen ja rikouksesi allikijittamut.

18
Anna Harvonen ilmoitti, että Tilitajia
A. Harvonen en tarjoutunut ostamaan
yhtiön omistaman talon, sijaitseva Hoi-
harvonen 15 (est 29), jättiin ja saada
sillä kaistlaa uudisrakennuksensa. Tähän
suostuttu ja määrätty hinnaksi 2,500 mark-
kaa. Maahan loppullinen tekeminen jätettiin
johtokunnan huoleksi.

18
Föreläsning tarkastettiin valittu Neuvot
Heeler ja Anti Larastjärna.
Rikouksen puolesta
Anna Johansson
Föreläsning tarkastettu ja huoleksittu
A. Harvonen ja Sigrid Heeler

V. Rasby

sknade
 orikan-
 lomen
 32 Stö-
 i §
 när-
 en Ka-
 ret,
 obla
 lomen
 taget
 der af
 blir-
 l, näm-
 för-
 ivers
 ttande
 args-
 se.
 29 kvadrat-
 innefattat:
 kök med häll-
 nar, ett badrum
 a med två inmurade
 apprum, sju kök med
 kakelugnar, två
 idesrum; samt

Hjalmar

År 1906 den 22 november värkställdes af undertecknade byggnadssynemän, på därom gjord anhållan af fabrikan-
ten Hjalmar Henrik Kasten, sådan syn å bostadstomten
N:o 11 & 13 vid Högbergsgatan i kvarteret N:o 52 Stö-
ren af denna Helsingfors stad, som föreskrifves i §
53 uti den för staden gällande byggnadsordning; när-
varande därvid ägaren till sagda tomt fabrikanten Ka-
sten personligen, hvaremot rågrannarna i kvarteret,
ehuru härtill kallade, icke sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemännen fem för ändamålet i dubbla
exemplar upprättade ritningar äfvensom ett den 15 maj 1906 öfver tomtens
utfärdadt måtebref; och erfors af dessa handlingar att byggnadsföretaget
älsåg att, efter nedrivande af samtliga å tomtens befintliga byggnader af
trä, uppföra följande nybyggnad, hvartill fasadritningen ännu icke blif-
vit af Överstyrelsen för allmänna byggnaderna granskad och godkänd, näm-
ligen:

ett boningshus af sten i fyra våningar jämte källarvåning att för-
läggas å tomtens västra och norra del med fasad åt Högbergsgatan, hvars
bredd utgör 15 meter. Byggnaden kommer att befinna sig å starkt sluttande
mark samt haiva gemensam brandmur med ett å tomtens N:o 15 vid Högbergs-
gatan, tillhörig Fastighetsaktiebolaget Neocomus, uppfördt stenhus.

Ifrågavarande boningshus komme att upptaga en yta af 705,29 kvadrat-
meter samt mäta i medelhöjd 17 meter emot Högbergsgatan och innefatta:

a/ i källarvåningen: en inkörsport, tre trapprum, två kök med häll-
spisar, en tambur med eldstad, fem boningsrum med kakelugnar, ett badrum
med badkamin, ett kontorsrum med kakelugn, en tvättstuga med två inmurade
frytor äfvensom särskilda kontor och källare;

b/ i första, andra och tredje våningarna: tre trapprum, sju kök med
hällspisar, tre badrum med badkaminer, sjutton rum med kakelugnar, två
tamburer med eldstäder samt särskilda kontor och afträdesrum; samt

c/ i fjärde våningen: tre trapprum, fem kök med hällspisar, tre badrum med badkaminer, tretton rum med kakelugnar, två tamburer med eldstäder samt särskilda kontor och afträdesrum.

Då tomtens areal utgör 1559,81 kvadratmeter samt åbyggnaderna tillsammans skulle upptaga en yta af 1008,09 kvadratmeter, komme något mindre än två treöjedelar (64 procent) af tomtens yta att bliiva bebyggda.

Den obebyggda hufvudgårdsplannen komme att mäta 27,5 meter i längd och 10 meter i bredd samt upptaga en yta af 328,8 kvadratmeter.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka samt synemännen beträffande hälsovård, eldfara, byggnadens höjd och läge samt gårdsplansens storlek icke haiva något att erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas fastställande, dock med vilkor, att ett å dem i första, andra och tredje våningarna förefintligt mindre fönster, som befinner sig på 2,2 meters afstånd från gränsen emot granntomten N:o 10 vid Högbergsgatan, icke kommer till utförande samt att den del af brandmuren emot nämnda tomt, som är afsedd att utföras af glastegel, erhåller samma tjocklek, som den öfriga muren. Helsingfors, som ofvan.

Richardson Vilh. Savio doff *Carl Kaartun*

Inte. Per 12 december.

Red. Högskola h. politiskämmanen m. Högskolan

§ 12.

Inte heller granskningen af bevisen öfver
de för 1907 års landtillståndsmannen öfver-
satta de rättslingens och fredsdoms domar
af följande personer till de inlämnade
bevisen:

Genad. d. 14

Dec. 1906

E. Öhman

269. Regeringsstyrelsen. Alexander Mörta, v. 14. 11.
270. Fr. Eds. Elias Dahlberg, v. 14. 11.
271. Jämsamma. Anna Leena Jönsson, v. 14. 11.
272. En fristad. Anna L. v. 14. 11.
273. En fristad. Henrik Johnsson Otto och
Stenander C. I. Henrik Mar Otto, v. 14. 11.
274. Högskolan. Abraham Oskonen, v. 14. 11.
275. Jämsamma. Högskola Sofia Rintamäki, v. 14. 11.
276. Högskolan. Högskola Rintamäki och decess v. 14. 11.
277. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
278. Högskolan. Albert Wilhelm Rintamäki, v. 14. 11.
279. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
280. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
281. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
282. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
283. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
284. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
285. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
286. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
287. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
288. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
289. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
290. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
291. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.
292. Högskolan. Rintamäki, v. 14. 11.

värstatat vittat, hvar för sig, i äran
i äran det lade bön förfalla. Ant.

§ 13.

Fortsätter = = = = bevis:

- V 394 Kontoristen Karin Stenman
V 395 Högskolan Adol. Helander, Johansson och
dennes hustru Mattilda Johansson.
V 396 Innanmanen Ernst Jakob Olsson och de
samma hustru Mildt Karolina Olsson.
V 397 Lärarbarnarbetaren Samuel Leppanen och
dennes hustru Anna Elis Leppanen.
V 398 Translatörsculan Nils Erik Reinholm

M^{ns} beslut är i anledning af yttrandet
från Juristnämnden samt att bevisen
i anledning af tillgänglig utredning mätte
godkännas

§ 14

Fortsätter = = = bevis:

- V 399 Fru Egon Mötla
V 400 Lärarinnan Maria Maria Mattanen
V 401 Lärarinnan Maria Maria Mattanen

M^{ns} beslut i yttrandet till Juv. anfråg
att utredning afseende i bevisen. I de om de
frågor, som utredning i de förbragts där
att bevisandens lifstid för i 1906, denna
stad mantalskriften och bevisandens
ej kallas, enligt af vederbörande mantals
skriften i anledning af bevisen till
M^{ns} aflämnat bevis, i uppskriften bosat
till mantalskriften ansvärlig. Ant.

Sammankommet af följande 398

I sin tid:

Jon Haastuan.

Den 14 december

kl. 12.00 sammankommet

Magistaten i Helsingfors

stad för ett sammankommet

navarande därvid politis-

borgmästaren Ohman, justits-

sekreteraren Lindberg samt

af politisrådgivarna von

Knorring och von Haastuan

vid protokollet af politisrådgivarna von Haastuan

§ 1.

Friedr. v. af en af undersökningskommissionen. § 353. V
den Leonie Doubitsky samt poken
Helen och Mary Doubitsky till M^{ns} in-
gifna beviskriften öfver utlämnande
från ballängerna för 1907 års konst-
mansval.

M^{ns} beslut i yttrandet till Juv. anfråg
att bevisandens namn och faders öfver-
lämnade Michael Doubitsky till varit
synd medborgare, hvar för sig, samt öfver-
lämnade undersökt, hvar för sig, och
då undersökningskommissionen Doubitsky,
fäst poken Rehbinder, för sitt gifte-
mal varit finsk medborgare, som end-
bligen, till de andra hofva återfäst
till medborgarskap i Finland, hvar för
sig, skulle han tilläta att undersöknings-
kommissionen Doubitsky namn mätte i val-
längden upptagas men att bevisen, så-
vitt bevisen rör poken Helen
och Mary Doubitsky, mätte lämnas utan
afseende. Antecknades

§ 2.

Friedr. v. af verkställande. August V. 353.

Juristnämnden

J. 15. Dec. 1906.

E. Ohman.

Mr. Vestit: ythrauds tie juv. aufr
at beovien pi' ground of beligt a holding
out head mantalshp are: saen
aufait, bide bne godlamms. Antecknede
#3.

Mr. bestöt; ythände the Gov. anfråg
at något afseende på besvärerna i de båda
fästas, emellan utredning i de förberedda
delom, att besvärander ^{Sept. 17 1798} ~~af~~ ^{håller} ~~enligt~~
i denna stad mantalskipper och besvär
ander, g. håller enligt af vederbörande
mantalskippare; i anledning af besvärerna
här Mr. aflämnadt bevis rörande de
mantalskipperning annuallt. Håller under
84.

Pub. P. Magistrate
2 Dec. 1891

ankom den 1/12. 2
Karlshaller

Koska minä jaksan asuin laukikirjaituksen aikana Malmströminkatu 21 Helsingin kaupungissa 6 äänestysalueessa Olen kasvainnut minne jätetyksi pois tämän alueen vaaliluettelasta pyydän virhen oikaisemista ja nimieini ottamista mainittuun vaaliluetteloon, viitaten mukana seuraviin asiakirjoihin jaista käy selvälle että minulla vainoava olevan vallospäi väjärjestyksen mukaan on äänioikeus

Helsingfors 29 päivä Marraskuuta 1900

Maria Maditta Gränholm

Impatiens

Matimurinkatu № 42

To distant

Oskar. Wiljam. Turakainen

Wilhelm. Pohjola

*Sönnerska Maria
Grönholm*

N:o 8954

Kyrkoavgifter till Fälsjöfors stads svensk-finska
evangelisk-lutherska församling för år
Kirkollismaksutia Fälsjöfors kaupungin ruotsalais-suoma-
laiselle evankelis-lutherilaiselle seurakunnalle vuodelta

1905

Debet.		
	500	70
{ Skattinen }		
{ Venäkyria }		
Personal afgift enligt årets mantalsliungi:		
Henkirahaa tämän vuoden henkiluettelon mukaan:		
/ män (tähdellä) å 2 mark (markkaa)		/
/ kvinnor (saisella) å 1 " (markka)		
/ barn (oppilaalta) å 1 " (")		
Summa		/

*Helsingfors, i Maj 1906.
Helsingissä, Toukokuussa 1906.*

O. F. Saren.

Kattinen — Kuldaan:

Annot, Merk:

O. F. Saren

Betalas: i Oktolär 1906 i Kyrkokontoret, Ångström N:o 14
Maksetaan: i Lokakuuta i Kyrkokontoriin, Åmsholm
Bl. 11-2 & 4-7.

Aam! Om debetseleins belopp erlägges till stadsfogden, bär denne äfven debetseleins kvitterad.
Huom! Jos veroilman määrä suoritetaan kaupunkivivoudille, tulee hänen jättää veroilman kuitittuna.

katodistus



PORVOON HIIPPAKUNTA.

v. 1906 N:o

Helmi Maria Mathilda
Fröberg

2⁵/₆ 18 79

, kuuluu tähän

Evangelis-Lutherilaiseen seurakuntaan, on rokotettu, Her-
n F. Ehtoollisella käynyt ja nauttii kansalaisluotta-
usta.

Todistaa: Pohjoisen suomalaisen seurakunnan kirkko-
kirjanvirkasto Helsingissä, ~~kuun~~ kuun 30 p:nä 1906.

J. W. Heikkinen

Blank. N:o 14.

berövanden, skedd i kapp, blifvit dömd
till straff, men medfrit påstått af valialt kon-
gen manne blifvit för vålländes utskut
ha, men ena berövanden skedd sig
som värför de höst beröven börs god-
känns att berövanden namn angä
i vålländes infria. Ant.

83

Friedrichs en den i sinne man de decem-
ber 1771 tillhandat ^{den i sinne man de} ^{den i sinne man de} ^{den i sinne man de}
manne erden Maria Modillo Gornholu
beröven sig öfer att ha blifvit utskut
för de för 1771 års landtbesamman
upprättade vålländes.

1771 bestått att ena beröven ick i sin
föreskriften i kunnat, hvar de samman
anta afseende. Antecknades.

Sammanhållet afseende 1771.

1771

Forskastrasse

0
På Måndagen den 15 Decem. ^{Justeradt}
ber, Lördag, sammankom- ^{D 17. Dec. 1906.}
de att i Registraten i Bel-
vingen för att ge en behand-
ling af politiska polit-
iska uttalen skara, justitie.
Admiralen Lindberg samt
d. f. politiska uttalen om
förhållning och om skattorna.
Protokollet fördes af
underskrifven notarie.

#1.
Protokollet för sammankom-
den 12 och 13. innevar. december
inlämnade till jämföring.

#2.
På anmälan af Rådshuset
att Rönne vid riksdagen för-
togs L. o. S. det vid Råds Sam-
manträde den 8. i denna må-
nad under d. 6 af protokollet
anbänijjorda, Rönne uppstjort
en areal, Rönne Rönne
för Rönne Rönne Rönne

om Christiern
stälte under tiden för gästgärdet
se på den för staden gärande bygg-
anordning, och inställde till
uppsättningen om Christiern
som personligen.

Stadsfiskalen Ulrecht anhöll
här på staden byggnadsinspektör
arkitekten Richard Björnberg vänta
i staden köpas och inställde honom
för uppsättningen om Christiern, och
han för anmälde af Stadsfiskalen
Ulrecht anställdt sig i bygga-
skomma för att samt på han an-
fåg den i vägen gjorda upp-
rättelsen som inställes med en
fiskaltjänstman, och var den-
samman icke stående för bygg-
naden utseende, emellan man ut-
ifrån endast kunde iakttaga
främre vertikala stäm och upp-
rättelsen icke var försett med
 någon karav.

Stadsfiskalen Ulrecht för-
mätte så han med hantverksmännen
i staden af arkitekten
Björnberg inställde, icke ville
utifrån någon staden i anseende.

Sedan karav uppsatt stände stads-
fogden Carl Christiern anhöll
att staden utseende för staden stäm-
mande, jingo och upträdde medan
Ulrecht inställde till staden
Ulrecht.

Hans allmänna åklagaren
icke utseende någon staden i för-
seende med, jingo och upträdde
staden stämmande från staden staden.
Emellertid stadsfogden kyrko-
herden var Christiern och i för-
seende utseende utseende staden
staden Christiern en mark staden staden.
Hörsel utseende vid inställde staden
och godkänd betalning staden med
staden för staden staden staden
af detta protokollet och utseende staden
staden staden för utseende staden
staden utseende staden staden
staden utseende staden staden
staden utseende staden staden.

A. 2^e

Stadsfogden staden staden
staden staden staden staden
staden staden staden staden
staden staden staden staden.

SPARVAGS- OCH OMNIBUS-

AKTIEBOLAGET.

TELEFONBOKS: SPARVAGS BOLAGET, HELSINGFORS.

TELEFON 987.

Sig. Jure

Helsingfors, den 12 december 1906.

Stämman i Helsingfors



Stämman i Helsingfors för år 1906. Stämman öppnades kl. 7.00. Först lästes upp protokoll från föregående stämman. Sedan följde en diskussion om förändringar i stadens ordning. En motion om att förändra stadens ordning togs upp. Den behandlades och beslutades om. Sedan följde en diskussion om stadens ekonomi. En motion om att förändra stadens ekonomi togs upp. Den behandlades och beslutades om. Stämman avslutades kl. 8.00.

#3.

S. 104 Vårskånska disskonten för Jan-
vår - och Omniahus-akties bolaget,
Engeströms Gustaf Vårskånska
företagade samt ingaf till Åg
en pålydande skrift.

[Siga. Turei]

som upplästes.

Åg förklarade skriftligt Åg.
Rikande Karlsten att gälla för Åg
från den 1 januari till och med den
15 april 1907. (Antecknades.)

#4.

[Siga. Stenberg]

#5.

S. 105 Helsingforska Goda och Rådhus
företagade erhållit tillstånd samt
anmänt att han anmälde att
tillnamnet Åg, i hvidet skende
född ingaf bekänt på Åg,
hvarjande att förändring
antecknades i kyrkoboken; och
skulle Åg om sin anmälan
Åg i Åg, notariet förteckning
na hvarjande Åg tillstånd
protokoll. Antecknades.

Sign. *W. H. H.*

Maistraatilla on *kerho* *ajan* *W. H. H.*
William Eberhardinpoika,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuorma~~ajurin ammattia: ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorma~~ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

*Ma.
as.
na heur.
protokollan.*

*W. H. H.
; *Lehti*
le nro 1*

Sj. Nj. Nj.

Pattengängfullmakt in blanco.

Helsingfors den 8 december 1906.

Leos. Hiseleff.



na
nas
na
protokoll.

att.
Sj. Nj.
Sj. Nj.

A. G.
[Siga. Kaut]

Siga.

A. G.

På anmälan af Stadsförhållanden till
Kommittén förändrad Utskrift förstås
till vidare åtgärd det vid Ågus sam-
manträdde den 26. sistn. november
anden A. G. af protokollet stundt
föreskrifna, liksom uppräknade ut-
skott, hvarest påstås att förklar-
as, på grund af förklarade orsaker, efter
angifvare af tillgångsman-
nen vid Staden Kälvsjö församling
Karlén, samt under tillfället
på församling af underhållning
samt; och infann sig på uppräknade
tillgångsman-
nen samt den som be-
stämde ombud, förklarade
Karlén, på grund af pågående
jaktmakt.

[Siga. Utskrift].

Sedan de förra protokollet
och nödiga delar sammanfattas,
förklarade ombudet Karlén i Staden
Kälvsjö att han inte hade något
att tillägga.

in
när,
na blev
protokollet.

Nya har tagit förvarande sin
 i statligt öfvergående och finner
 den lagligen öfverförfard, an den
 godägaren. Förlor Riksdag och
 angifva till rättsläse tillordnats
 nyckel y den underkastade besked
 senhet, som det i målet till Nya
 insända intyg vidhandläggas,
 i ans. kvarten Nya, med stöd af
 6 och 8 §§ af stadga rörande
 nyckelhauden, i Riksdagens propa
 rådet till godägaren. Förlor
 Riksdag an köper till fem mark
 men vid bristande tillgång till
 köternes gäldande köpaffers
 lagar i fängeln. Härjante
 skuldskänkas godägaren. Förlor
 an i förordade öfverförfard af
 statshögskolan. Phormen en mark
 fäga penning = = = [f. 4] = = =
 verkställen. Öfverförfard med hand
 bevisunderskriften.

Sign.

Sign. *V. Krammer*

Esitettiin *entisin* *poturikonttorin* Johan *Chimulaisen*
 niminen *Amalia Wikström* *Chimulaisen*

traatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annettun papinkirjan mukaan
 oli kansalaisluottamusta ~~sakki~~, ~~Maistraatin tieton~~, valitsee itsensä ja omalsuut-
 ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa ~~sikhausa~~ -
Evangelisimaa;

ka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitouksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
telleoon; joko kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
mistä varten, hakijalle hakijan asemichellä ilmoitettiin. Merkittiin.

afghanistan

12 Dec 1906

Lt. Anderson an på

elle po-

10 of
Sign. Helenius

Maistraatilta on Helenius John Edvard
Helenius,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaishuottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pitä~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~kuorma~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

a
red
m.

ofaantun

12. elä. 1906

14. Andstom
annkapten. an päi

selle po-

or.
Baga
Wechs.
beröars.

Hel. den 17^{de} af
Sept.

Sigs. Baus



Till Magistraten i Koldingfors

Købs Magistraten får jeg vødsamt anhælle
om nådighed, at siden isen bliver nog stærk, såsom
hærfør man jævnal under skudende vinter, i Vødra
hænder, anlægge en Stormbane, på at Kammkontoret
godkendt anvise et plads, til allmænhedens begygnan-
de mod skelig entre afgift.

Koldingfors den 5 December 1906.
Sigs. Baus Oskar Therman
Skibsskuffare.

Det fra Kammkontorets side intet hinder for bifald til afvæntens
de anhælle forespørgs, indtægter
Koldingfors stads Kammkontor den 12 Dec 1906

Oskar Th. Therman
Kammkontor. an pål

elle po-

an
Baus
Kolding
betragt.

KEISARILLISEN SUOMEN SENAATIN
PROKURAATTORIN VIRASTO.

Helsingissä, Joulukuun 1 p:nä 1906.

N^o 917.

N^o 660 N^o 917
1906
4. 12. 06.
J. J. Prokuraattori

4482

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Minulle jättämässään kirjelmässä on Helsingin kaupungissa asuva Pikaajuri Kaarle Kustaa Saarinen esiintuonut, että, sittekun häntä Helsingin kaupungin kolmannella poliisiasemalla oli kuulustettu erään kirjelmässä lähemmin mainitun tapahtuman johdosta, ja hän viime Marraskuun 16 päivänä oli käsketty saapumaan Maistraatin saman kuun 19 päivänä asiassa pidettyyn istuntoon, niin oli Saarinen kahden todistajan seuraamana saapunut mainittuun istuntoon, ilman että juttu kuitenkaan silloin ollut tullut esille. Saatuaan jälkeempäin tietää että juttu oli ollut esillä istunnossa Marraskuun 21 päivänä ja lykkäytynyt 28 päivään, oli Saarinen aikonut todistajain kera silloin uudelleen saapua Maistraattiin, mutta oli Saarinen jo aikaisemmin viimeksisanotun päivän aamulla poliisien kautta viety kolmannelle po-

liisiasemalle, sieltä noudettu Maistraattiin ja Maistraatin vartioitu siksi kuin juttu otettiin esille, jolloin kukaan minikin mitään syytöstä häntä vastaan ei oltu tehty eikä tähän tilaisuuteen kutsumiaan todistajia kuulusteltu; ja Kaarle Kustaa Saarinen tämän vuoksi anonut että ryhtyis sellaiseen toimenpiteeseen että ne henkilöt, jotka ovat neet itsensä syyppäiksi tähän Saarista kohdanneeseen väärinmenettelyyn, saatettaisiin siitä edesvastaukseen ja velvoitettiin hänelle korvaamaan siitä syntynyt ajanhukka ja muu hinko.

Oheensiittäen Kaarle Kustaa Saarisen edelläkerto-
kirjelmän, saan tämän johdosta kehottaa Maistraattia He-
lgin kaupungin poliisilaitoksen Poliisimestarilta vaatimaan
asianomaisen minulle esitetävän selityksen asiassa sekä si-
min sanotun selityksen tänne lähettämään ynnä otteen Ma-
traatin juttua käsitellessään tekemästä pöytäkirjasta kuin
myös sen oman lausunnon, johon Kaarle Kustaa Saarinen
telu aiheuttaa, ollen kantelukirjelmä samalla palautettava.

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

101 1906.

Julius Grottefeldt
J. Grottefeldt

A. 8.
[Sign. "Kinnunen"]

Kinn.

A. 9.
[Sign. "Kinnunen"]

Kinn.

A. 10.
Värdags en af skypptapen Sign.
Hans Oskar Oskerman till Ågä
Kaarle Kustaa Saarinen
hänne anordning af pöytä den-
tamma ständens intyg, A.
Kustaa:

[Sign. "Pöytä"]
om upplästan; och präpade Ågä
Kustaa Oskerman anordning
hänne, Kustaa Saarinen
Kustaa Oskerman anordning af
ständer Kinnunen. Antecknade.

A. 12.
Värdags Prokuratorn: Sign.
Pöytä till Ågä präpade Oskerman
af den 1. innem. december ständens.
Kustaa Oskerman anordning till Pro-
kuratorn anordning af ständer
af präpade Oskerman i ständer ständens
[Sign. "Prokurator"]

~~Förklaring~~ in Åga got utlå-
 tande i anst. af kyrkans
 ständ. Årsten. Särskilt för
 Prokuratorn angående klagen
 dioper in som blifvit följande
 instald till Åga Samfundet
 den 28. förr. november samt
 af honom därefter ibeskrif-
 terna icke afkört, ~~derför~~
 uppläst, på antecknande
 af fördomstaren nämnda hit
 inkomne konung som förors Åga
 hantli i arealen af följande
 förklaring.

Åga samfundet
 till Prokuratorn
 till vid behandlingen
 af följande an-
 klagan mot
 hantli.

Åga berät till Transmitt
 av Åga församlingens protokoll
 ständ. samt ständ. utskottet
 till Prokuratorn inständ. som
 vid Åga i afseende på det
 utlåtande i arealen ständ.
 anför att det af kyrkans
 ständ. anförda klagen
 icke förtjänade speende, em-
 skänken förfordrat utskottet
 från Åga Samfundet den
 21. förr. november, samt som
 blifvit i laga ordning ständ,
 på det det i protokollet in-

giende beriet för hantli vid
 handlägg. ~~emman~~ till Åga,
 emman de allm. rådsgången för-
 gät som mot ständ. ständ.
 ständ. icke haft anledning
 att ~~afkört~~ ständ. ständ.
 ständ. i hantli speende gån-
 de icke ens af ständ. sam-
 ständ. Antecknande.

Utlåtande

§ 12.
 Protokollet ständ. vid
 Åga Samfundet den 12. 9. 18
 18. inner. december vid grund-
 ring af de till Åga inkomne
 anklagningar, mot utskottet
 på den 12. 9. 18. ständ. sa
 ständ. justeras.

Samfundet ständ. kl. 1. 18. 18.
 På sidan.

St. M. M. M.

Gästcradtt
d. 22 Dec. 1908
E. Öhman.

År 1906, den 17 December,
måndag kl. 11 fm. Sam-
manträdde Magistrat-
ten i Kellingfors råd-
huset härstädes, hem-
vid närvaro politie-
konstyckaren Öhman,
justitierådsmannen
Lindberg samt ö.f.
politieådmännen
von Thorrén och
von Haartman.

Protokoll fördes
af underskrifvens
naturie.

§ 1

Protokoll för den 15 inne-
varande december inläm-
nades till justering.

§ 2

Hypokriten Karl Magnus
Kekelius anmälde sig hafva
antagit namnet Tapio och

shulle kevi, kääm at sohan
 ven utfärda. Autokaastr

U 50p } §3
 / sign. Tallström /
 §4

U 2 ml §5
 / sign. Lohde /

U 50p §6
 / sign. Ståhlström /

U 2 ml §7
 / sign. Heurilsson /

U 50p Auntonorakeyhtiöä Donnas
 kosteasaktiokolajin puolesta
 Jyväskylän itämaantietojen
 prokuristi Johan Högen
 lupaa 40 viljakasisten kuu-
 vausmuunien rakennutti-
 miseen toimitella N:16 Teh-
 taankadun varrella kort-
 telissa N:128 Färre kaupun-
 gissa, missä rakennetaan keli-
 vielä autoja seuraavaan kat-
 selinustettiin.

(sign. Donnas)
 Julkisuuteen, ja katsoi Ma-
 n...

Maatti-kokemukselliseksi aus-
 mukseen suostua shidalla
 etä hakiji tarkain noudat-
 ta edellä mainittuja
 varatoimenpiteitä. Merkitt...

§8
 Auntonorakeyhtiö Maana-
 lan puolesta auroyhtien
 itämaantietojen mukaan juho
 Högen lupaa 50 viljakasisten
 kuuvausmuunien rakennutti-
 miseen toimitella N:16

§7 ja g laivariikadun
 varrella korttelissa N:183
 tässä kaupungissa, missä
 -- se §7 -- katsoi uistettiin.

(sign. Mäkinen)
 Julkisuuteen, ja katsoi Ma-
 n... var-
 toimenpiteitä. Merkitt...

§9
 Maistraatilta on työmies
 Johan Alfred Alfto, joka
 -- se §3 -- järjestetty muun-
 merkitt...

U 50p

U 50p

§10

1657p leipomansamfundet i Rön-
da Västra ^{valdhusen af riksdagen} stämman
sija Paavo Tornaienen kaute
lapettaneensa sija leipo-
mansliiketta, josta hän
26 p. lakakuuta 1903 eli
Maistraatille ilmuuttanut,
ja päätettiin hakijalle toista
tukkeksi -- se § 4 -- luette-
loon. Merkittiin.

§11

1657p Työnienovainio J. M. Mäkelä
keuhkoihin ilmuutti valtuuttaneen-
sa -- se § 10 -- hän 5 p. syyskuuta
1903 eli -- luetteloon. Merkittiin.

§12

1657p Ennenkäsennap konttorin
Karl Ludvig Ståhlén till Maj-
-- se § 6 -- stadiidha kaute
ruok frakt och grönaker,
och skalle -- naturaförteckning. Adm.

§13

1657p Svenska underraden Gustaf

David Valfrid Hallén Pernan-
den och norska underraden
Ludvig Karimurken Hall-
seth hafva gemom befall-
måttigast omkud vicon-
hans idkingsingen Gustaf
Lagerblad till Maj. och kaute
ingeniför följande handlin-
gar, nämligen:

1^o/8a pålydande skrift.

(Siga. Tennander)

2^o/8a om rikets den 7^{de} rit-
telse noaenken gifva ritteleg,
hvarigenom rikens kaute
berättjats att rikens stas
under firans storriks Rön-
grast komparier gifva
biografiska föreställningar
under de vilkor R. föreställin-
gen den 31^{de} maas 1879 om nä-
ringarna, inenskätter eller
frändes kuuna vande
stadgade med skyldighet för
rikens kaute att för ifråjavan-
rande rörelse erlagga de ut-

skylde den komuna att vid
taxering påföra samt att
innan rörelsen pågår dygna
med inlämnande av en
utskrift af köpfen konger
skrift i original därav an-
mälde hos den Maistraat
tillika lämna uppgift på
den person som under tiden
den främmande skulle fin-
na rörelsen afstått och i så
fallet utreda att denna var
både berättigad och tillräcklig
att inför finisk domstol
vara i rättfärdiga, som af
rörelsen härflytt kunde.

3) Rättfärdiga kongerskiftet
i original, hvilken had afstått
såljande:

Dette utskylde till staden
och kommunen under tre
år hvilka komuna att påföra
Herrn J. & V. Kallden Ternander
och Tugvald Rasmussen Halko
samt inuekafare af Nordiska

Sign.

Tallitroni §3

Maistraatilla on reukki Johan Oskar
Tallitroni,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaishuoltamusta, anonut
lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~huone~~-ajurin ammattia; ja
on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla,
että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~huone~~-ajureille
vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa
annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen
näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-
kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestyksnumero. Merkittiin.

.ä hyvin

.orvea panna

irrallaan palavia ai-

vijohdon yläpuolella eikä

lämmitystä sekä että uunitulet

ä kunakin päivänä; ja pitää vedellä

jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi

siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.

Rullijon...

Sign.

Lähde 8^o 4

Esiteltiin

ajuri Gustaf Adolf Lichtebergin
Kyläkirjuri Lyssealainen Kalle Oskar
Kulmalaan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille antanut papinkirjan mukaan
autta kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietten, vallitsen itseänsä ja omaisuut-
ensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa toimintaa
mällä K. Lähde & Co. harjoittaa
keuhkuihin, kerkku- ja siirakoiden
raastamista kauppaa;
joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimittäin esille jätetyn todistuksen mukaan
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittanut suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
katteluun, joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin ^{le} alottaa ^{le} kysymyksessä
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
mistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

ä hyvin

orvea panna

irralleen palavia ai-
vijohdon yläpuolella eikä

lämmitystä sekä että uunitulet
ä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
ainä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.

Kulmala

a.
Her
aeh To
Päivä

Sign.

St. Lander

Arkitekten Gustaf St. Lander

Öreträdde och anhöll att för nybyggnad å tomten N:o 6 vid *Barkas*
gatan i Kvarteret N:o 102 af denna stad få intaga *delar af*
Barkas och Främlingsgatorna dess bredd, utmed nämnda tomt; och
pröfvade Magistraten skäligen ~~till denna anhållan bifalla~~ tillåta sökanden att för berörda
ändamål intaga ~~säga~~ *Främlings* gata, till *Kalksten* af gatans bredd utmed ifråga-
varande tomt med vilkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med plank, hvars
stödjepelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar, samt att å yttre
sidan af planket inrättades en gångbana af trä till minst 1,05 meters bredd; och
jemte det vid inrättandet af planket, som med inom detsamma tilläfventyrs upplagda
byggnadsmaterialier skulle undanskaffas såsnart byggnaden kommit under vattentak, borde
tillses att tillträdet till gatlykt- och vattenposter icke försväras eller förhindras, skulle
för öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan ome-
delbart borde ske hos stadens Poljskammare. Afsådes.

ä hyvin

orvea panna

*irrallaan palavia ai-
vijohdon yläpuolella eikä*

*lämmitystä sekä että uunitulet
ä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
ainä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.*

Kultijornen

*a.
Her
ack Fr
Barkas*

Sign. *Heuriksson* § 6

Föredrogs en af *Houtoriken* *Dagdricka*
Alexandra Heuriksson genom befall-
nadsbjudt ombud *Pappershandla-*
ren Alois Lindgren

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad *vara firmu Haga pappershand-*
del, Dagdricka Heuriksson, öfver papp-
pershandel som handlar med alla
slags tillåtna varor;

~~till hvilken rörelse sökanden benämnde man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt bi-~~
~~fall samt det han förklarar sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-~~
~~relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag~~
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan ~~han~~ hon vidtog med
den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret, ~~sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

.ä hyvin
.orvea panna

irrallaan palavia ai-
vijohdon yläpuolella eikä

lämmitystä sekä että uunitulet
kunakin päivänä; ja pitää vedellä
jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
ainä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.

Rutjornberg

Heuriksson
och Dr
Skolan

Enl. den 17/2 06 of vice.
Helsingfors Censur-Lag

Domus

Asunto Osakeyhtiön Domus Osakeyhtiöön haettua
Prokuristi Johan Brönn kautta lupaa neijäkymmestä

välituaisten kuivausuunien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 16
Tehdän kadun varrella korttelissa N:o 128 Rantaarpi
tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies Marras kuun
24 päivänä 1906 itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena
olevat uunit olivat aijotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä
ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-
vaaraan nähden ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarinottamalla
seuraavia varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-
roksen paksuisiksi, alin tiilikerros syrjällä ja rautapeltiä kerrosten
välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimu-
rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen
metrin päässä tulisijasta;
- 2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä
kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-
kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaisten tulisijojen varten tehtyihin
savutorviin;
- 3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin
suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna
lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
- 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-
neita, eikä rakennusainevarastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä
sen läheisyydessä;
- 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunituleet
sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.
Helsingissä niinkuin edellä.

Rutjörnberg

He.
ach J.
Pakam

Inl. den 7/12 06 of vice.
Häradets Lärare



Maunula

Aunto Osakeyhtiö Maunulan n haettua
Maurari J. Krasen kautta lupaa viisikymmentä
villiaikaisten kuivausuunien rakennuttamiseen uutisrakennuksessa tontilla N:o 5.7.9
Laurin kadun varrella korttelissa N:o 183 Torva

tässä Helsingin kaupungissa on allekirjoittanut rakennuskatselmusmies Joulu - kuun
15 päivänä 1906. itse paikalla toimittanut katselmuksen. Siinä huomattiin, että puheena
olevat uunit olivat aiotut tehtäviksi osittain kokonaan muuratuiksi, osittain rautapeltistä
ja muuratulla tulisijalla varustetuiksi sekä niin asetetuiksi, ettei syytä muistutukseen tulen-
vaaraan nähden ollut, jonka vuoksi hakemusta puolletaan hyväksyttäväksi vaarinottamalla
seuraavia varotoimenpiteitä:

- 1:o että tulisijat ovat kunnollisesti altamuuratut tiilillä vähintään kahden tiiliker-
roksen paksuisiksi, alin tiilikerros syrjällä ja rautapeltiä kerrosten
välissä, sekä ympäröidään rautapeltillä taikka puolen kiven ympärimuu-
rauksella ainakin 30 senttimetriä korkeilla reunoilla vähintään puolen
metrin päässä tulisijasta;
- 2:o että savujohdot ovat tukevasta rautapeltistä ja pidetään huolellisesti tiiviinä
kaikissa liitteissään, ollen lähinnä tulisijaa oleva torvi tehtävä kaksin-
kertainen, sekä johdetaan talon kiintonaisiä tulisijoja varten tehtyihin
savutorviin;
- 3:o että, kun savujohto ohjataan oviaukosta toiseen huoneeseen, ovipieliä hyvin
suojellaan syttymiseltä peittämällä ne peltillä sekä ettei torvea panna
lähemmäksi ovipieltä kuin 30 senttimetrin päähän;
- 4:o ettei niissä huoneissa, joissa lämmitystä toimitetaan, ole irrallaan palavia ai-
neita, eikä rakennusainetarastoa saa pitää torvijohdon yläpuolella eikä
sen läheisyydessä;
- 5:o että luotettava henkilö pitää tarkasti silmällä lämmitystä sekä että uunitulet
sammutetaan ennen työn päättymistä kunakin päivänä; ja pitää vedellä
täytetty sankoruisku olla käsillä jokaisessa kerroksessa sekä sen lisäksi
vedellä täytetty palosanko siinä huoneessa, jossa lämmitys tapahtuu.
Helsingissä niinkuin edellä.

Rutbjörnberg

Inl. den 17/12 06 af vice.
Hörsels Guldguld



Fernander

Hilf Magistraten i Helsingfors.

Reläggande Guvernören i länet utdelat
samt borgesskrift för vi ödmjukast anmäla,
att vi under firma "Nordiska Biograf Komp-
fermander & Halleeth"
niet ärna gifva biografiska föreläsningar
uti gården N. 21. vid Norra Esplanadgatan
härstädes samt att Kontoristen Frans Linn
Anttonen, som enligt närslutna intyg för-
klarat sig därtill villig, i handelse
af vår frånvaro skall föreläsa korset,
hvilken emellertid med Poliskammarens
tillstånd redan öppnats Helsingfors, den 12. de-
cember 1906.

D. Fernander. R. Halleeth.

Anttonen



Föreläsning af Herrar Gustaf David
Valfrid Hallén-Terander och Jugoald Ras-
musen Hallström beviljadt tillstånd att
härstädes under firma "Nordiska Biograf Kom-
paniet" gifva biografiska föreläsningar,
förklarar jag mig härmed villig att under
deras främnas förestå sagda föreläsningar samt
vara uti rättgångar, som af föreläsarna kua-
as härflyta. Helsingfors, den 27. november
1906.

J. S. Anttonen

Bevittna.

Enne Linnblad. Olov Hallström.

vir-

g;

att ugn-

med vatten

rjämte en med

agfors som ofvan.

Hjörnsåra

ab.
gladiv.

Fraus
Kirkatodistus **v. 1906 N:o**
 K. K. siv.
 PORVOON HIIPPAKUNTA.

Konttori Fraus Liva Anttonen

28/7 1879 *Loppoauravattu*, kuuluu tähän
 kaupallis-Suomalaiseen seurakuntaan, on rokoitettu, Her-
 n. P. Ennollisella käynyt ja nauttii kansalaisluolla-
 nsa.

Todistaa: *Kellogista*
 14 kuun 16 p:nä 1906.
Hannu Heikola
 p.o.
 50 päs
 Blomk. N:o 14.



Grip

På därom af *Arkitekten M. Gripenberg.*

^{gjord} ansökan om tillstånd att få uppföra *sex* provisionella torkugnar uti nybyggnaden å tomten N:o *17* vid *Sula* gatan i kvarteret N:o *180 Svastsluhus* af denna Helsingfors stad, har undertecknad byggnadssyneman den *10 december 1906* förrättat syn å stället. Huruvida erfors att ifrågakarande ugnar voro afsedda att utföras dels helt och hållet murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att skäl till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvarför bifall till ansökan förordas under iakttagande af följande försiktighetsåtgärder:

- 1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två skifts höjd, det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgifvas af järnplåt eller en half stens kringmurning med minst 30 centimeter höga sidor på ett afstånd af minst en half meter;
- 2:o att rökledningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla fogningar, hvarvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;
- 3:o att där rökledning föres genom dörröppning till annat rum karmväcket väl skyddas för antändning medels påfästad plåt samt röret ej föres närmare karmen än 30 centimeter;
- 4:o att de rum där eldning sker, äro fria från lösa brännbara ämnen och får virkesupplag icke hållas hvarken ofvanom eller i närheten af rökledning;
- 5:o att noggrann tillsyn öfver eldningen hålles af pålitlig person samt att ugnseldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten fylld pyttsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med vatten fylld brandhink i de rum, där eldning pågår. Helsingfors som ofvan.

P. H. Gripenberg

SAMFÄLTA
RÅDSTUFVURÄTTEN

HELSINGFORS,

den 8 November 1906

predikan 1000/1000

Till Magistraten i Helsingfors.

N:o 453.



Att föreskrifven Rådstufverällepredikan kommer att hållas lördagen den 12. januari nästkommande år 1907. klockan 11. före middagen i Nikolai-kyrkan, derom får Samfatta Rådstufverätten äran Magistraten härigenom underrätta.

På Samfatta Rådstufverättens vägnar:

Handteckning

P. J. J. J. J.

ab.

gl. dir.



N: 179 Aklqvist. Jakobson.
1906.

Föl. 30.06. af Agenten
H. W. Liljes.

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får värdsamt
jag anhölla om tillstånd att i
gården N: 28 vid Högbergsgatan
i denna stad uti nuvarande
Restaurant Runans lokal idka
vårdsrättshärdse, hvilken lokal
blifvit af Magistraten godkänd
för detta ändamål intill den
1 Juni 1907, och i hvilket afse-
ende jag härjämte närsluter
icke mindre mitt bejudeberis och
särskilda intyg öfver ordor-
liga insigter i ykket, än ock
en af Restauratören Ernst Hek-
ström utfärdad skriftlig för-
bindelse, deri han mig till för-
män påsäger sig den vårdsrätt-
shärdighet som af Magistraten
den 4 Maj 1901 blifvit honom bevil-
jad, samt afstår från rättighe-
tens vidare utöfande i den hän-
delse Magistraten finner skäl
bevilja min förberörda anhäl-
lan, hvartill jag med så mycket
mera tillförsigt vågar emotbe
bifall, som vårdsrättshärdens antal

af
ghdies

i staden härigenom icke kom-
mer att ökas.

Helsingfors den 3 december 1906.

Axel Vilhelm Ahlgvist.
Öfverkyrare.



Veck.

Axel

Arbetsbetyg
ansökan.



år 1906 N:o
K. B. sid. 3-657.

BORGÅ STIFT.

Öfverkyraren
Axel Vilhelm Ahlgvist,
f. 11. 3. 1875 i Helsingfors, är nattvards-
utnämnd medlem af denna Evangelisk-Lutherska församling samt vaccinerad och åtnjuter medborgerligt förhållande.

Utgår: Helsingfors, Norra Svenska församlingens
pastorsembete, den 5 Nov. 1906.
Walter Lampinen.
t. f. k.



Blank. N:o 15.
50 p.



Huset i St. Mikael har varit anställt hos
 Musikteatern sedan Musikteatern blev anställd den 13 de
 februari 1965. Den och med den 19 de oktober 1966. Men under
 denna tid varit mycket och oöfverflyttad, samt adagat
 goda kassor i restaurations-kassan, och på egen
 begeran på plats ledig, och rekommenderas jag honom
 till en ord var på att kasta.

Helsingfors den 19 oktober 1965
 Opa Kallanens Konstantins Kågar

Operakassan

A. M. Swedin

och styrelsens mycket hett bestyrka:
 Emil Grander

J. Heikkinen

i Staden Länssamfundet och kom
 me.



ations:



Washington the 15 October 1966:

Waldberg.

Seatt's & Atkins' boots used.



De begeren antygas det Hovet det Nihel
 Chiquet som i et ar og alle manede vant an stat som
 nominat i Ovestkarene har stades platin iastag
 En i alle stades og alle antygas antygas antygas
 har framstaut duglyhet med skilnede af Olenma
 begeren hvar for under skilnede som delage i
 alle offer som har rett iest under a hoven som
 freddare i et en dykt offer

Wilmington of course
John Ballou

High

Appropinquat iniquitas vestra:

Amherster

9. *Stichomen.*

i Staden Lönjansons alla Län-
m

Veck

Y händelse magis-
kalen pinnu goett be-
vilja Högvarlden vil
Mithelm Högqvist till-
stånd en i denna
stad, bedripva vänds-
huvudelse, så opfänger
jag mig härigenom min
ast magistraten den 4 maj
1901 meddelade vänds-
huvudthet, och apstai-
tinnas från rättighetens
vårdare utopvande, till
parnain för Hög Högqvist
från och med den
dag hans ansökan fram-
vänder ståtligem till-
ten, Högvarlden.

Helmingen den 1 December 1906.

Kent. Wilkström.

Bertha:
Herrn Gm.
Hochachtungsvoll

times:

at

ghidic

POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors.

den 15 December 1906.

N^o 3582.



Berg

Ans 15/12/06

Till Magistraten i Helsingfors.

I anledning af Magistratens skrifvelse N^o 4155 af den 6
dennes angående Öfverkyparen Axel Wilhelm Ahlqvists ansökan
att i gården N^o 228 vid Högbergsgatan få idka värdshusrörelse,
får till affördradt yttrande äran jag meddela att jag intet
har att anmärka mot ansökan.

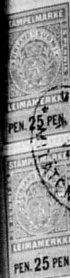
H. G. Berg

H. G. Berg

stäm.

ab.

gädder.



N:o 180
1906

Albi

Hil. den 7/12 06 of
sönd

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten för ödmjukt anmäla att vi
från den 1^o januari h. t. h. är antagit fröken Elin Wilhelmina
Wirkman som föreståndarinna för vår vinbutik, belägen
i gården N:o 6 vid Konstantinsgatan, i stället för enkefru
Johanna Hemstedt, som då afgår från denna befattning.
Fröken Wirkmans prästebrevs biläggas.
Helsingfors den 6 December 1906

för Helsingfors Allmänna Konsumtions-
förening

Albi Finander
ordf.

ob.
f. d. s.

POLISM

HELSINGF

Hels

den 15 Dec

ambetsbetyg

förfärd



BORGÅ STIFT.

år 1906

K. B. sid.

3-102.

*Butikfubadet
Rin Wilhelmina Wilkman.*

*Den 19. 1888. i Helsingfors är nativvards-
nästligad medlem af denna Evangelisk-Lutherska församling samt vaccinerad och åtnjuter medborgerligt förhållande.*

*Utgår: Helsingfors, Norra Svenska församlingens
pastorsembete, den 3 December. 1906.*



Pris 50 p.

Malmsten

*1. S. H. Wilkman
1888.*

POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors.

den 15 December 1906.

N^o 3583.



Karl *Ans 15/12 06*

Till Magistraten i Helsingfors.

I anledning af Magistratens skrifvelse af den 8 in-
nevarande December N^o 4161, får till affördradt yttrande angä-
ende Helsingfors Allmänna Konsumtionsförenings anmälan om
anställande af fröken Elin Wilhelmina Wilkman såsom före-
ståndarinna för föreningens vinbutik vid Konstantinsgatan N^o
6, äran jag meddela, att intet häremot finnes att anmärka.

H. G. Bengt

H. A. Hellman
fs.

litter.

var

Anslag

Kungörelse.

Här i staden bosatte delegare i Städernas allmänna brandstodsbolag kallas att
måndagen den 17 instundende december, kl. 12 på dagen, till-
städeskomma inför Magistraten för att, jemlikt 9 § i bemälda bolags förnyade reglemente
af den 27 oktober 1885, välja två edsvurne värderingsmän för denna stad och två supp-
leanter för dem. Helsingfors Rådhus, den *26 november 1906*

Magistraten.

Ex-officio

hittar.

Maan
Maailutus.

Jässä kaupungissa asuvat kaupun-
kien yleisen paloapuyhtiön jäsenet kutsu-
taan maanantaina ensi joulukuun
17 p:nä klo 12 päivällä maistraattiin, mai-
nitun yhtiön uudistettujen ohjesääntöjen
9 §:n mukaan lokak. 27 p:nä 1885. valitse-
maan kaksi valantehnyttä arviomies-
tä tätä kaupunkia varten ja kaksi
varamiestä heille.

Helsingin Raatihuoneella, maanas
26 p:nä 1906.

Maistraatti

Förslag till för-
skrift angående
anläggning och drift
af hissar i Helt-
singfors stad.

Öhdotus määräyk-
siksi hissien ra-
kennuttamisesta ja
käyttämisestä Hel-
singin kaupungissa.

§ 1.

Redanstående för-
skrift af
af hissar afredda
uteslutande för per-
sonbefordran;
b) hissar afredda
för befordran af
såväl personer som
varor, samt
af hissar afredda
endast för var-
transport.

Allamainitut mää-
râyht tarkoitavat
a) hissija, jotka ovat
ajotut yksinomaan
kötiden kuljetukseen;
b) hissija, jotka ovat
ajotut sekä henkilö-
töiden että tavara-
kuljetukseen; sekä
c) hissijä jotka ovat
ajotut ainoastaan
tavarain kuljetukseen.

§ 2.

Hissin mä anläggas
söväl inom hus som ut-
red byggnads yttre
lägg.

Inom hus belägna
hissar, förbindande flera

Hissi rakennetta-
koon sekä talon sisä-
puolelle että rakenn-
uksen ulkopuolelle.

Talon sisäpuolella ol-
vat hissit, jotka yhdistä-

är två våningar, liera
omlutas af eldfasta
väggar. Det sålunda
bildade schaktet skall
öfvertäckas med eld.
fast tak och bör där så
beläggas mädtigt, hafva
så stor genomskärning
area att, utom hissens,
stigjärns, fasta stegar
eller små trappor, af
redda för reparations-
och revisions ändamål,
få utrymme i det sam-
ma.

För hiss anlagd i
trapphus eller som ert.
dast förbindes tvärs
medelbart öfver hvaran-
dra belägna våningar
sup. gallerier, utordnas
icke schakt med täta
väggar om farbanan i
nödigt uteträckning skyd-
das med ett metallgaller
af högt 10 m om
maskinvidd och 1,8 meter

tävat samman till
haksi korrsta, och yng
nåttavät kulenkestänit
seinittä. Näin muodot
mut kuitu on varustet
va kulenkestävältä ka-
tolla ja tulee siltä, ni
sä nähdään tarpeellisen
si olla niin suuri läpi-
leikkauspinta että, jaa
si hissiä, astin auto, ka-
tiat tikapunt eli jaa
met portaat, jotka ovat aj-
tet korjaus- ja tarkastus-
tukia varten, mahtuvat sile-

Flussin joka on rakennettu
nettu porrasrakennukseksi
taikka joka yhdistää
kaksi välittömästi toisten
sa jäältä olevaa kunn-
ta eli garveketta, si tar-
vite olla sileäpintaisia
kuilua, jos kulkuväylä
tarpeellisen matkan jääl-
suoja 1,8 metrin korku-
uus viintään 10 m m. al-
mukhilla varustettu mu-

höjd, så anordnad att
utanför befintliga perso-
ner icke kunna komma
i beröring med hissen.

Farbanan för hiss an-
lagd vid yttervägg, skall
vara sluten där hissens
under användning mö-
ter balkong, gärdplan
och dylikt, i hvilkt fall
farbanan bör till nö-
dig uteträckning skyd-
das med metallgaller
af 1,8 meters höjd. Däru-
för fönster liggande
omedelbart invid farba-
nan, bör liknande skyd-
anbringas.

Sör, ledande till hiss
(prop. hisseshakt), bör an-
ordnas sålunda att den
icke kan öppnas mot
hissbanan och skall
alltid i yttre sidan
vara försedd med tyd-
ligt anslag, angifvande
såväl hissens ändamål

tallilankaverkko, joka on
niin asetettu että ulko-
puolelta olivat henkilöt eivät voi jäädä
koskettamaan hissiä.

Ulkosivälle rakennettu
hissin kulkuväylä on ole-
va umpinaisen, missä hissi
käytettävänä kohtaa ulkopar-
vekkeen, johon y.m. sel-
läistä, ja on kulkuväylä si-
nä tapauksessa tarpeellisen
matkan jäälstä suojattava
1,8 metrin korkeudella metel-
likerkolla. Hissin kulkuväy-
län lähellä olevien
ikkunoiden eteen
on samantainen suojus
asetettava.

Ovi, joka vie hissiin
(hissikuiluun) on niin an-
nettava, ettei sitä voi ava-
ta hissiväylään, ja on se
aina varustettava ulko-
puolelta jantavalla sel-
vällä julkipanolla, joka
ilmaisee si ainoastaan
hissin tarkoituksen ja

och härferniaga som kunnat
vida personbefordran
får ske öfver utan för-
res ledning. Sådant an-
slag skall öfver uppiat-
tas i lämpligt ställe i
själfva hissborgen.

Sessutom skola
dörrarna vara ställda
i sådan förbindelse med
hissmekanismen, att his-
sborgen icke kan sättas
i gång utan att samtli-
ga dörrar äro stängda.
Samma anordning är
dock ej nödvändig så-
vida dörrarna äro sjäf-
stängande samt stäng-
insättningen i öfver-
dan, att dörrarna öppnas
endast utifrån och af

Förster i hisschakt
får anbringas endast i
yttre vägg och bör för-
med sådana anordnin-
gar, som omöjliggöra

kantavunden, vaan myöskin
josko henkilöiden kuljetus
soa tapalutua myöskin ilman
kuljettajan johtoa. Eittainen julkis-
paano on niinkään asetettava
sooivaa paikkaan his-
sikorien

Sitöpatit ovat ovet au-
tellavat sellainen ylläpää-
hissikoneiston kanssa, että
hissikoria ei voida jättää
liikkumaan ilman että kaikki
ovat ovet suljettut. Tämä
järjestys ei kuitenkaan
ole tarpeellinen, jos ovet
ovat itsestään sulkeutu-
vat ja sulkuaitov me-
toim sellainen, että ovet
avautuvat ainoastaan
ulkopääin ja hissi-
henkilökunnan loi-
mesta.

Itkun hissihuoneen
saadaan antaa ainoas-
taan ulkosiinä, ja on
se varustettava sellaisilla
laitteilla jotka tekevät

öppuande af andra, är
hissipersonalen.

För till hisschakt med
eldfasta väggar skall öf-
ver vara eldfast, utom
så hisschaktet är betö-
get inom trapphus.

Särskt särskildt skall
anläggas för motvikter, be-
mer, styrordningar m.m.
här detta inrättas på sätt
som för hisschakt är
föreskrifvet.

Hissplanen i hissar i
allmänhet skall öfverbygg-
as med af lämpligt ma-
terial utförda väggar
och tak, bildande den
säckallade hissborgen.

Ingång till hissborg
skall förses med dörr,
särskt icke den vägg
i hisschaktet, hvilket
är betäget framför in-
gångsöppningen, är full-

sen avastamis mahdottomaksi
muille kuin hissihenkilökunnalle.

Eni tulustekäivillä sei-
mitte varustettuun hissihui-
luun on myöskin ole-
vasta tulustekäivästä, jaitoi kuin his-
sihuilu on porraskäytävällä.

§ 3.
Jos ei kuulu rakennus-
taan vastapainoja, köyjiä,
ohjauksilaitoksia y.m. var-
ten, on se tehtävä samoin
kuin hissihuilusta on
määrätty.

§ 4.
Hissin poljet on yleensä
varustettava sopivasta ai-
nusta tehdyillä seinillä
ja katolla, jotka muo-
dostavat niin kutsutun
hissikoron.

Käytävä hissikoron
on varustettava, ovelle ellei
käytävän suun edessä
ole hissihuilun seinä
ole aivan siinä ja si-
man giemintäkän

kontligt ståt och utan min-
sta utspräng samt af-
ståndet från denna vägg
till hisskorgen är högt 4
cm. Särom ståt vägg räk-
nas äfven metallgaller af
högt 10 mm maskvidd.

För till hisskorg bör
anordnas så att den icke
kan öppnas utåt och så
att igångsättning af his-
skorgen ej kan ske utan
att dörrar är stängd, så
vida icke den invid be-
lägna schaktväggens ytt-
re bestämmerena i
föregående moment och
dörrarna till hisschakten
stå i sådan förbindelse
med hissmekanismen,
att hisskorgen icke kan
sättas i gång utan att
samtliga dörrar är stäng-
da.

För varuhissar med
farbanan fullständigt
omgifven af väggar eller

ulonnasta ja välimatka ta-
to seinästä hisskorin ku-
keintaan 4 cm. Silä-
si seinäksi lue-
taan myöskin metalla-
verkke korkeintaan 10 mm
siluukkeilla.

Ovi hisskorin on auto-
tava niin, ettei sitä voi
avata ulospäin ja että his-
skorin liikkeellepanemu-
nen ei voi tapahtua il-
man että ovi on sulettu, ja
ei hisskuilun viereinen
seinä täytä edellisessä
kohdassa mainittuja ma-
rjäksiä ja ovet hisskui-
luun ole sellaisessa yhti-
tydessä hisskoneiston
kanssa, ettei hissi-
koria voida saada lii-
keelle ilman että kaikki
ki ovet ovat sulje-
tut.

Tavarahississä, joidenkin
kulkuväylä on täydellisesti
seinillä eli verkolla yms.

galler fordras icke slut-
ten hisskorg

Tavahiss bör, därelt så,
samt i säkerhetens intres-
se anses nödigt, vara
fördedd med en visare-
anordning, hvilken städ-
se ger tillkännan his-
skorgens läge.

Hissmekanismen för
såväl person, som tavar-
hissar bör i hvarje fall
vara så anordnad, att
hisskorgen automatiskt
stannar vid sina fast-
ställda ändlägen.

Personhissar och tavar-
hissar afredda jemväl
för personbefordran må
hafva en maximihastig-
het af 1,5 m. i sekunden
och böra vara försedd
med hastighetsregula-
tor.

päroity, ja tarvitse olla
umpimasta hisskorin.

§ 5.

Tavarahissin putä-
missä sellainen turvalli-
den tähden katsotaan tar-
vulliseksi, että varus-
tettu ootituslaitoksella,
joka aina ilmaisee his-
skorin aseman.

Sikä henkilö- että tar-
varahissien hisskoneis-
to on joka tapauksessa
niin varustettu, että
hissikori itsestään
seisahtuu määrättyihin
asemapäikköihin.

§ 6.

Henkilöhissien ja tavar-
hissien, jotka ovat ai-
jutut myöskin henkilö-
den kuljetukseen, no-
peus saa olla korkein-
taaan 1,5 m sekunnissa ja
ovat ne varustettavat no-
peus regulaattorilla.

§ 7.

Hiss, som icke drifves med
on (hissborgens omedelbart bärande kolf, bör vara förordnad med en tillförläpplig fäng- eller bromsanordning. Sen- na skall vid hissens afstyning göras sålunda, att hissborgens, belastad med högsta tillåtna tyngd, afkoplas från li- nans (kettingens, rummens) som uppbär densamma, hvarvid fänganordningen bör träda i värksambet och släppa hissborgens i dess rörelse, efter det borgen fallit en sträcka af högst 0,25 meter.

§ 8.

Tid hiss, som sättes i rörelse genom en omedel- bart bärande kolf, bör förbindelsen mellan kolf- ven och hissborgens vara så fast, att den senare under inga förhållanden

Hiss, jota icke körtelä ha- rikoria välitlönäst hä- nallavalla männälä, en varustettara varmalla kiinniatte- eli jarrutuslaitos- nella. Tämä on hissien katus- muksesta koeteltava itä- Mä hissibori kuormiteltua ma korkeimmalla sallit- tulla painalla, irrott- taan kannattavasta ki- destä / vitjoista, hihnasta- jolloin kiinnittolaitoksen on toimittava ja seis- tettava hissiborin kul- kuborin pudottua kor- keintaan 0,25 met- riä.

Hississä, joka jamaa- lukkeeseen välitlönäst hä- kannattavalla männälä, gitää männän ja hissib- rin olla niin tiijasti toi- kiinsa kiinnitetty, ettei vääneksiämainittua voida

hissin alkyftas från kolfven genom möjligen anbrakta motorikter.

Fvattentillöppsröret bör därjämte tätet vid kolf- sylindern en anordning af ett bröte i tillöppshel- ningens förhindrar hiss- borgens att nedgå med större hastighet än den tillåtna. Senare inrätt- nings pålittighet bör vid afstyningen göras sål- vid hissens högsta stäl- ning och under full belastning.

Tid personhiss samt varuhiss afredd jammäl för personbefordran bör borgen uppbäras af minst två linor (kettin- gas eller dyg.) hvilka hvar för sig förmå bä- ra den största tillåtna lasten vid en beräknad

missään tapauksessa nostaa männästä pois mahdollisesti asettetuilla vastapainoilla.

Tidenjuokentorvessa on sen ohessa männän sy- linteriin kiinnitettävä lai- tos, joka johdon rikkeitä sa uläa hissiborin las- keutumista suuremmat- ta vauhdilla kun on sallittu. Tämän lai- toksen luotettavuus on katselmuksessa ko- teltava hissien alussa kor- keimmassa asennossa ja täyteen määrään kuormitelluna.

§ 9.

Henkilöhississä ja henki- töidenkin kuljetukseen ajotussa tavarahississä pitää koria kannattaa ainakin kaksi köyttä (vitjää eli muuta), joista kumpikin erikseen voi kannattaa korkeimman sallitun kuorman kyn-

lifaldig säkerhet. Vid besiktningen bör intyg öfver materialens hätt fasthet föres.

För varuhiss skall li. man kunna bära den största tillåtna lasten vid en bräuknad femfaldig säkerhet.

Alla motvikter skola vara styrda på sådant sätt, att de hvarken kunna kastas åt sidan eller, vid eventuellt nedfallande, skada människor eller hissborgen.

Hissborg afvinsom in. gång till hisshakt skola under användandet vara tillräckligt belasta.

Hiss, med undantag af sådan, som drifas med vattentryck från stadens

menkertaishen laskitulla varmuudella. Tarkastuksen on esitettävä todistus ammentävyydestä.

Tavarahississä tulee hieman voida kannattaa suuren sallitun kuorman viidenkertaiseksi laskitulla varmuudella.

§ 10.

Käikki vastapainot ovat ohjattavat siten, etteivät ne voi vishautua sivulle eiväthä mahdollisesti pudotessaan alas vahingoittaa ihmisiä taiikka hissiporta.

§ 11.

Hissiin ja hissihuoneisiin asäänkäytävä ovat käytössä riittävästi valaistavat.

§ 12.

Hissi, paitsi sellainen, jota käytetään kaupungin vesijohdoita saadulla

vattenledning (se § 13 i regl. mentet för stadens vattenledning), må utan särskildt tillstånd anläggas. Såd. skall varje hiss, förrän dessom, ma upplätes till begagnande, underkastas noggrann afpröfning för utbrände af huruvida gäblande bestämmeles i detta reglemente äro iakttagna.

Vid denna afpröfning, som bekräftar af hissman, hafvaren, skola föres de ritningar och den anvisningsbeskrifning, som följt vid hissens byggande.

Öfver resultatet af för rättingen skall till hissiägaren utfärdas intyg, hvilket jämte för nämnda ritningar och öfriga handlingar inhäftras i en revisionsbok, som ständigt bör finnas tillgänglig.

vedellä /katos kaupungin vesijohdo ohjeistuksen 13 §) rakennettakoon ilman erillistä lupaa. Kuitenkin on jokainen hissi, ennen kuin se jätetään käytettäväksi, huolellisesti tarkastettava sen selville saamiseksi onko tämän ohjeistuksen voimassa olevia määräyksiä noudatettu.

Tässä katselmuksessa, jonka kustantaa hissin haltija, on sille tuotava piirustukset ja työtiedot joita on noudatettu hississä rakennettaessa.

Toimituksen tulokset on hissin omistajalle annettava todistus, joka edellämainittujen piirustusten ja muiden asiain kirjojen kera on pidettävä tarkastuskirjassa, joka aina on oltava saatavissa.

Hissinhuoltajare bör of-
 vovaka att den högsta
 tillåtna belastningen inte
 överskrider samt att hiss,
 som befinner sig i ord-
 ning, icke hållas i drift.

De med hissars skötan-
 de ombetroddade personer
 äro förpliktade att i en-
 den driftens begagnas så-
 kerhetsanordningarna en-
 ligt bestämmelserna för
 dem och att hos innehaf-
 varen af hissens ofördrif-
 liges annala om möjli-
 gen uppkomna brist-
 färligheter i anläggning-
 gen.

När begagnande af
 personhiss samt varubiss
 afsedd junnval för person-
 befordran skall en sär-
 skild förare medfölja.
 Dessa bör vara minst
 18 år gamla, ordentlig

Hissinhuoltajan on vel-
 vattava, ettei hissii kunn-
 miteta enempää kuin
 sallittu ja ettei jät-
 kunnossa olevaa hissii
 jätetä käyttämöissään.

Ne henkilöt, joille his-
 sin hoito on uskottu, o-
 vat velvolliset sen li-
 keissä ollaen käyttämään
 varmuuslaitoksia niistä
 annettujen määräysten
 mukaan ja hissinhalti-
 jalle viipymättä il-
 moittamaan mah-
 dollisesti ilmenneistä
 vikavarmuudesta laite-
 kunnassa.

Henkilöhississä ja myöskin
 ihmisten kuljet-
 tukseen ajotussa tav-
 rahississä on käytettävissä
 oleva virallinen kuljettaja.
 Tämä on oleva ainakin
 18 vuoden vanha, säännöllis-

on pätevä ja täysin
 koulutettu ja käyttä-
 maskineri on annettu
 de hvilket skall skrift-
 ligen bestrykas genom ett
 i revisionsboken infördt
 af kompetent person ut-
 färdadt intyg. Föraren
 bör därefter i revisions-
 boken införa ett skrift-
 ligt erkännande att
 han ikläder sig ansvar-
 set för hissens manövrer-
 ring.

Undantag från dessa
 föreskrifter kan tillåtas
 i följande fall: om his-
 sen utelutande användes
 af vissa bestämda perso-
 ner och icke för allmän
 trafik; om hissens förbin-
 der endast två närmar
 hvarandra belägna våning-
 gar, om i hvarje våning
 finnes en tilläggningssk-
 eller om hissens är utru-
 stad med sådana antena-

nen ja luotettava sekä
 hissien kunnoss- ja käyttö-
 nimen täysin perehtynyt,
 mikä on kirjallisesti la-
 ditettava tarkastuskir-
 jaan merkittävällä as-
 antuneen henkilön
 annettavalla todistuk-
 sellas. Kuljettajan on sen o-
 hessa tarkastuskirjaan kir-
 joitettava tunnustus siitä,
 että hän sitoutuu vas-
 taamaan hissien käyttö-
 niistä.

Poikkeuksia näistä
 säännöistä voidaan sallia
 seuraavissa tapauksissa:
 jos hissii yksinomaan
 käytävät määrättyt hen-
 kilöt eikä se ole yleistä
 liikennettä varten; jos
 hissi yhdistää ainoas-
 taan kaksi lähiinä tois-
 taan olevaa kerrosta;
 jos jokaisessa ker-
 roksessa on jatkava
 katoja, taikka jos hissi

tiiska anordningar att
förare är öfverflä-
dig.

on varustettu sellaisella istuimella
niivalla laitoilla että kuljettaja on
tarpeeton.

§ 15.

Kontrollsyn i hissar
afsedda för personbe-
fordran skall verkstäl-
las hvarje halffår samt
i varuhissar hvar
annat år, och bör an-
teckning om resultatet
af synförrättningen
genomföras i revisions-
boken. Sådant kontroll-
syn beordras af hiss-
neshafvaren.

Definnes hiss i så-
dant skick att af dess
användande fara om-
delbart kan förutä, bör
hissens begagnande för-
bjudas och om sådant
förbud icke efterkom-
mes annälåm derom gö-
ras hos Magistraten.

Henkilöiden kuljetuk-
seen ajatellujen hissien tar-
kastuskatseilu on toimit-
tava joka vuosi, ja
tavarahissien joka toinen
vuosi, ja on katseilun
tulokset tehtävä
merkintä tarkastus-
kirjaan. Sellaisen tar-
kastuskatseilun
kustantaa hissinhai-
tija

Jos hissi on sellainen
kunnossa että sen käyt-
tämistä voi olla va-
ra uhkaamaan, on his-
sin käyttäminen kiel-
lettävä ja, jos sellais-
ta kieltoa ei noudateta
ilmoitus siitä tehtävä
Maistraatille.

§ 16.

Taruhissar ulommas

Talon ulkopuolelle olevat

med en ytan yta af högst
1,7 kv. m. och afsedda för en
maximilast af 100 kg. hem-
falla icke under dessa be-
stämmelser.

Serumot böra provisoriska
hissar underkastas vederbörlig
hållning, men få, vid an-
läggning af sådana hissar,
särskilda föreklingar vid
tagas och undantag från
öfvanangifna föreskrifter
göras, därest vederbörligt
tillstånd därtill utvärkas.

tavarahissit korkeintaan
0,7 neliö metrin tavalla, jot-
ka ovat ajotut korkeintaan
100 kgr. kummaa astetta siitä
säiden määrättyä alaisiin.

Sitävästi on valit-
kaiset hissit asiantuntai-
sista tarkastettavat, mutta
voidaan ne rakennuttaa
yksinkertaisemmiksi
ja poikkeuksien ylläpitä-
mistä määrättyä rajoit-
ta, jos asianomainen luo-
siihen hankitaan.

N^o 684 B.D.C. revolver
Ank. 15/16
POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors.

Till Magistraten i Helsingfors.

den 13 December 1906.

N^o 3566.



I skrivelser af den 28 sistvikne November N^o3396 och 6 innevarande December N^o3482 har jag hos Guvernören i länet anhållit om ett anslag, stort 900 mark, för likviderande af en räkning från Aktiebolaget Axel Wiklund i Åbo å 20 st. revolverar hvilka köpts för denna polisinsrättnings behof jemte ersättning för tullavgifter m.m. med 22 mark 42 penni eller tillsammans 922 mark 42 penni och i skrivelser af den 6 i denna månad N^o3491 om ett anslag, stort 13.488 mark för uppköp af 281 stycken browningpistoler å 45 mark på de grunder, som i åberopade skrivelser närmare anges och hvilka härhos biläggas.

I resolution af den 8 dennes N^o20,330, som jemväl medföljer, har Guvernören emellertid, på grund af mom. 7 i Nådiga förordningen angående fastställelse af ny stat för polisinsrättningen i Helsingfors stad af den 13/26 Mars 1903 gjort gällande att ifrågavarande vapen böra bekostas af sagda stad, hvar för sig, åberopande de motiv, som jag framställt i mina ofvan-

nämnda skrivelser, för öran härmed anhålla om Magistratens
medverkan därhän, att ifrågavarande medel måtte ur stadsmedel
förskjutas för sagda ändamål.

H. E. Bengt

12115 A D. 144 Flyg
1906. N. 251 A. D. 1906.
Ank. 14/12 108

Resolution.

Öfversändes till Magistraten i
Helsingfors i öfverförande i kännedom
samt den åtgärd, som af innehål-
lande annalaten till öfverförats kan
vara påkallad.

Helsingfors & Landskansliet, den 11 December 1906.

Kare Nylén

N. Petrichoff

x 12068.

H. A. Hellman
fr. N

H. E. Benez

Приложение. Копія отношенія за № 8568.

Телесингоров, $\frac{22}{5}$ Ноября 1906 г.
Декабря

Директор & Канцелярии
Финляндского Генераль-Губернатора А. Книсиович,

Капальник & Отдѣленія *Самска*

nämnda skrivelser, för äran härmed anhålla om Magistratens
medverkan därhän, att ifrågasvarande medel måtte ur stadens
förskjutas för sagda ändamål.

H. E. Banz

Suomennot.

N:o 7315.

Kunnioittaen tähden tähden jäljennöksen Kauppa-
ja Teollisuusministeriön Kauppameren-
kulhuosaston Kirjelmästä marraskuun
15 päiväältä tänä vuonna N:o 8568, kos-
kien laivalle "Mercator" annettua
sikäntä käyttöä senjälkeen, kun, kukaan
Herra Suomalainen lähempää toimenpidettä ei ole
tulen asian esittämistä toimenpiteistä josta päätettiin

Liite: jäljennös kirjelmästä N:o 8568.
Helsingissä, 13 p. marraskuuta 1906.

Suomen Kuntaalikuvernööri
Hanshan Tiedoksi Th. Knipovitsch.

Osastopäällik. Ganskan.

Suomensi: *Karl Kullman*

nämnda skrivelser, för äran härmed anhålla om Magistratens
medverkan därhän, att ifrågavarande medel måtte ur stadsmedel
förskjutas för sagda ändamål.

Копія съ отношенія Отдѣла Торговаго Мореплаванія
Министерства Торговли и Промышленности въ Канцелярію
Финляндскаго Генераль-Губернатора отъ 15 Ноября 1906 г.
за N:8568.

*Konungliga ryska
ambassaden i Berlin
den 9 Okt. 20. 1899
meddelat till Afdel-
ningen för handels-
öfvervakning vid Handels-
ministeriet
den 10 Okt. utförd
en bevisning om att
under 1899 för med-
delandet för skoppe-
ren Bruno Anders
Donner, som förbindet
sig att på egen tid
infinner sig i Helsingfors
hans att i fartyget
"Alkator" till ryska
handelsfartyg.*

ИМПЕРАТОРСКАЯ Россійская Миссія въ Брюсселѣ, отно-
шеніемъ отъ 9 Октября сего года за N:798, уведомила
Отдѣлъ Торговаго Мореплаванія, что ея 7/20 Октября вы-
дано временное свидѣтельство за N:795 на право подня-
тія русскаго торговаго флага шипперу Вруно Андерсъ
Доннеръ для судна "Меркаторъ" обязавшемуся подпиской
явиться въ должный срокъ въ Гельсингфорскій портъ.
О семъ Отдѣлъ Торговаго Мореплаванія имѣетъ честь
доставить до свѣдѣнія Канцелярію Финляндскаго Генераль-
Губернатора.

Вѣрно:
Старшій Дѣлопроизводитель Самел

Diagraf kompaniet för be-
gränsade föreställningar här
staden, gå under tecknade
härmed i borgen såsom
för egen skull, en för be-
gränsade för en.

Kelvingfors den 1 Sept. 1906

Maria Halpern. Herman Lindell.
Hans Lund.

Bevitna:

H. Hansström A. Mattas

A. Hansström Herman
Lindell och Maria Halpern
äro vederkäftade för oför-
stärkt borgen, intygat. Kel-
vingfors Rådhus, den 3 Sept-
ber 1906.

Ex officio:

(ämne) Viktor Skroon

Stat-Publ.

42 Delgänsade i delg.

(Siga. Aultman)

52/80 prövkens afförsändelse.

(Siga. Frans)

Uppläst; och skulle söka-

den skälles bevis - se § 6 -
 - naturaförteckning; han
 om samt ad denna kända
 annalen borde hos Maj:
 geas för anteckning i han
 de registeret så ländan
 till kända den här anteck
 nades, kommande den in
 lämnade begeret till
 ad i afseende på förvarj
 verkanas till stads
 dräkthuset. Antecknad
 § 14.

W 577

Arkitekten Mauritz Gri
 penberg, anhöll genom be
 fullmäktigast ordförande
 byggnadsmästaren Johanes
 Johansson om tillstånd
 till uppförelse af 60 fr
 vionella toskazan i
 regnbuquaden i torunden N:
 17 vid Villagatan i hofstad
 N: 180 af denna stad, i hofstad
 afseende omhändertagande
 till Maj: i lämnade följande

syndigt uttalande.

(sign. Grip)

Uppläcker: Därför Maj:
 vade skälles till anteck
 ningen befalla med vilka
 ad skändan naggas
 iakttagen förklarade försk
 Eghets ätgärder. Antecknad
 § 15

Dän Samfundet N: 2 har
 Maj: fått ena attiga följande
 skrifvelse:

(sign. J. A. Eriksson)

som uppläcker. Antecknad.
 § 16.

Slafinistaren Axel Eriksson
 Ahlgren har genom befall
 ningsfullt ombud agenten
 Herman William Lohius till
 Maj: kausli i afseende på följande
 de handlingar, nämnda:

W 577

1. En såldande skrift.

(sign. Ahlgren)

2. 10 pröckberis af följande l. 10.

(sign. Axel)

3-5/ Styrelse afskriften af följande intyg:

(Siga. A. B. C.)

6/ Rättsordningsförbundet

(Siga. Rätt.)

7- Styrelse sammant en
Maj^{te} den 4 maj 1901 under till
af protokoll af tagen uttals,
hvarigenom kyrkan Karl Roden
Allan Ernst Olofström till
går att här i staden i alla
vårdhusvård, hvilket ut-
slaget den 10 maj 1901 af går i
lämnat protokoll

Antecknades, att staden
d. f. polismästare, hvilken
yttrande af sin undersökning
hufvudsaken genom församling
af Maj^{te} kansli i saken till
Maj^{te} afslutad följande skrifvelse.

(Siga. Berg)

Handlingarna uppläses;
där Maj^{te} öfverlämnat till följande
Uttal:

Maj^{te} har tagit i förvärande

ansökan i öfvervägande och
sin restauratören Karl
Rodan Allan Ernst Olofström
ström till församling för staden
den afslutad från den hvar
tidigare beviljade rättsheten
att här i staden i alla vård-
husvård och vårdhusvård
antal hufvudsaken i saken i alla
komme att ökas, ty och de
ordningen styrelse sig var
välfräjd samt utseet att
kan under en längre tid varit
sysselsatt vid ordnad vård
husvård af församling i staden
förhållit sig väl samt staden
den d. f. polismästare i alla
håller sig nöjd att samt
undersökningen ansees.
Profusen Maj^{te} skiligt tillstå
ordningen, hufvudsaken Carl
Vilhelm Ahlgren, att efter
ansökan här ortens polismästare
myndighet, i gärdens st. 28 vid
Högbergsgatan beordras dylik

rördes emot skiljaktighet för
konung ad härför till konung
sinnem erlättnad de utskiljakt
konung konung ad vid konung
rang påförs, och jätade de
sökan den ike med, utan för
till utvärskad. behörigt till
stäm ofverläte rättigheten
d annan person eller lita
rördes förut af annan
än konung själv eller utöfva
den annan annastället
än i förekommande gärd, er.
iuras sökan den tillika, att
utskiljakt af vane sig
spont. eller kvaltörger är
direkt skild. beqvande
konst till ike vinner, vid rördes
förskuden.

Detta utskiljakt underställa
emellertid för; lärer med.
mare förskuden, i hvidhet af
seende Maj protokollet. Den
det skall jätade skiljakt till
för; iuras. Adskiljakt.

Onf

R17

Helsingfors allmänna kon-
sumtionsförening har ge-
nom bestyrrelsens ord för-
rade faktorn Albin Fin-
der till Maj-kamr. ingeför
följande handlingar, som utse.

1/2 En så lydande skrift.

[Siga. Albin]

2/2 Ett protokoll af följande lyd.

[Siga. Vilkinen]

Antecknades, att stadsens
t. f. politiska hollens
förförade ofver undersökningen
infördrats genom förskuden af
staden till Maj-kamr. i saken
till Maj af lita följande skrift.

[Siga. Karl]

Handlingarna uppläses;
där Maj förskuden skiljakt
undersökningen befalla. Adskiljakt.

R18

Den Maj-jätade skiljakt till
sammanträdde den 26 sällskliche
någon under § 7 af protokoll.

gattade beskedet utfördes och
sände anslag och kungörelse.

(Sijn vörd o. eman)

Justits detta sändes en kungörelse
handläggning och inställes
sig vörds påskedd upprens
följande allmogens ständerna
allmogens brandstodskalar,
redovisgen byggmästaren
Gustaf Edvard Lundqvist, Fredrik
Nyberg och Juko Ekde, gårdvärd
ren Karl Gustaf Tammelin
Brandinertson, August Åberg,
Johan Fredrik Vikström, Johan
Edvard Berglund och Kalle Ek-
tonen, sändemästaren Adolf
Hälski och gäddvarden Karl
Häggblad, ^{förstämman anföraren} hvilka till valderna
sinn utsejso byggmästaren
Henrik Edvard Lohman och
August Pettersson samt till
dessa suppleanter byggmäst-
aren Johan Johansson och
Mester Eskola. Antecknades och
skulle direktören för staden

allmogens brandstodskalar,
i skrifvelse härmed sändes
underordnelse.

§ 19

Guv i länet öfversten Max
Alphthan tillitideskam och
intag andförsamleplatsen i
Maj, hvare försöks att i
Maj uppgjort förslag till
föreskrifter angående anlägg-
ning och drift af kistan i de-
stad, öfver hvilket förslag kungö-
rens stadsfullmäktige i allmög-
velse af den 30 riksdagshösten
afgjort gottkänd.

Handlingarna uppläses.
Då Maj i samråd med Guv
propnades skölgt beordrat för-
slag fastställas, sådant det af
fullmäktige godkändt ^{och sändes} kungörelse
härmed utföres.
Antecknades, då Guv i åter
aflygnade sig och andförsam-
leplatsen intogs af polistek-
niska Chimen.

Bref

^{varje} sändes
härmed för
sändes
sijn. kungörelse

Kungörelse

§ 20

Torsdags 18 Dec 1784 eller lördag
jämte från St. Jakobskyrkan
i staden till Maj:aulade skrifvelse.

(Sjmn. revalorant)

Upplästes; därn Maj: beslut, att
med af handläggningen i ärenden
frånges, att skrifvelser allmän
bestämd kostnader ^{hänfning af} för den för-
sörjda antillid del af jak-
störkan i staden, i skrifvelsen
till stadfullmäktige öfver-
lämnas ärendet till full-
mäktiges afgörande. Antillid

Bref

§ 21

Under tiden från den 10 dec.
varande december har Maj:
från Gu: i läst fött emottaga
in alla 33 särskilda i besked-
rikt under 1750-1782 an-
tecknade expeditioner, af hvilka
en försedragor.

1751 eller Gu: i läst remini
resolution för den 6 januari
december, hvorigenom Maj:an

modats inkomma med gfr-
rande i anledning af från
Tillr. Halls upphärdade om
tillstånd att ha i staden till
förman för unga att till
föranställda ~~att~~ slätter.

Upplästes; därn Maj: beslut
att med skrifställande af remini-
skten i skrifvelsen till Gu: an-
förs, att Maj: mot antillid-
gen hade insett att trinen.

Bref

1758 eller Gu: i läst remini-
varande december meddelade
resolution, hvorigenom Gu: för-
sattat de besvär remini-
skten Rolle hos Gu: anför
öfver Maj: den 3 jan 1758 öfver-
utlag, hvorigenom remini-
Maj: afslagit besväransens
ansökan om rätt till utskän-
ning af spritörcker, de anna
denn resolution har till-

ställt Maj: i afseende öfver
den samt för att besväransens
tillhankahills emott resolutionen

återkunnat lixen som sedes in-
förväntades.

Upplästes, och skulle för-
skriften i dyrt gemmen
Maj^{tes} kausli fullgöras

DD nr 1759 eller Gv^{tes} remiss
resolution för den 8 innevarande
december återkunnat kommunalt,
frånsej^{tes} nu; R. S. den 2^{de} 1759
november till Gv^{tes} afläsa
skrifvelse med styrelse afskrift
af R. G^{tes} samman tag för Gv^{tes}
Finland i utskickade tele-
afskrifvelse, utförde resolu-
tion i trappan af koncessionen
i särskild telefontledning
inom Ångland, och och Björns
konst samt Tavarshus lin

Upplästes, den 11 Maj^{tes} beslut
att remissallden skulle jünde
skrifvelse till Gv^{tes} återställas

DD nr 1760 eller -- se föreg. -- de,
Hö Inom telefon osaklighet
utförde resolution ang. remiss
tillstånd till byggande af en telefont-

Bref

ledning från St Petersburg till
Königsberg Ryss. stat järnvägs-
Upplästes; -- återställas

Bref

DD nr 1761 eller Gv^{tes} remiss
tillstånd för den 8 innevarande decem-
ber, hvarigenom Maj^{tes} remissallden
komma med gthande i anse för
fastställande af stöd för förre-
gen Bertha Maria hemmet.

Upplästes; -- se nr 1751 -- emina. Bref

DD nr 1763 eller Gv^{tes} remiss
tillstånd för den 8 innevarande decem-
ber, hvarigenom Maj^{tes} remissallden
komma med gthande i anse för
afsejningen Kongsfors simställe
kunskan om tillstånd -- se nr 1751 -- emina. Bref

DD nr 1775 eller Gv^{tes} såld hade namnet

sign. flägg

Upplästes.

DD nr 1776 eller Gv^{tes} den 11 innevarande
december g. g. utslag, hvarigenom
Gv^{tes} förkärat restauratören Sergej
Nikolajeffs besvär af Gv^{tes} remiss
-- se nr 1758 -- fullgöras

DD nr 1779 eller Gv^{tes} den 11 innevarande

December 20^{de} utslag hvarjens
Gustafskasser de besat resten
ratiken Luke Maken anför
afur May^{en} den 17^{de} juni 1905 med
delade utslag -- till 1758 --
-- fullgjort

Öfver här afvar. utställande
expeditioner utgöras kunna
bero vid de ständer som be-
träffande den 1^{de} May^{en} kunde
under anförandes tillkge
allredan vittasjta. (utskick)

Sammanträdets st
M. 2 c. m.

L. f. iden.
Det. Åhnen